

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Petak, 14. jul 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:10h

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se
6 najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
8 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac protiv
9 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro svima.
12 Izvinjavam se što kasnimo, moja je krivica.

13 Danas ćemo nastaviti ispitivanje Svedoka 4746 [kao što je
14 prevedeno]. G. Thaçi, g. Veseli, g. Selimi i g. Krasniqi su u
15 sudnici, da kažem za zapisnik.

16 Pre nego što svedok uđe u sudnicu, imamo nekoliko
17 administrativnih pitanja kojima se moramo baviti.

18 Najpre, Panel bi želeo da čuje od Odbrani, koja je
19 najnovija procena, koliko će im biti vremena potrebno za
20 ispitivanje Svedoka 4746 [kao što je prevedeno].

21 Odbrana Thaçi, ima li promena?

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Kao što sam rekao, mi smo smanjili
24 našu procenu od tri sata, rekao bih na dva sata, ali verovatno
25 će biti manje od dva.

1 G. ROBERTS: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Naša
2 procena je da će biti pet sati otprilike.

3 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Mi očekujemo da će nam biti
4 potrebno četiri sata.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 Panel je mišljenja da unakrsno ispitivanje je možda
7 predugačko, ali zahvalni smo na naporima koje ulažete da ga
8 smanjite. Mi ne osporavamo činjenicu da je ovo dugo
9 ispitivanje, i da imate svakako puno pitanja da postavite. S
10 obzirom na procenu za unakrsno ispitivanje koju smo upravo
11 čuli, i imajući u vidu potencijalno dodatno ispitivanje koji
12 će voditi Tužilaštvo, kao i pitanja Panela, svedočenje ovog
13 svedoka će verovatno trajati do srede, ili četvrtka sledeće
14 nedelje.

15 Da li Tužilaštvo želi nešto da kaže, imajući u vidu ove
16 procene, ili i dalje smatrate da ne možete da dovedete
17 sledećeg svedoka?

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Odluka tek treba da bude doneta, i
19 ja moram da vidim da li ću imati dodatnih pitanja, kao što ste
20 rekli. A očekujem da će ovaj svedok svedočiti tokom najvećeg
21 dela sledeće nedelje.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, kao što sam
23 rekao, shvatamo se [sic] da je ovo svedok za koga je potrebno
24 puno vremena, koji ima puno toga da kaže.

25 Tako da verovatno nećemo imati vremena da čujemo još

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 3

1 jednog svedoka sledeće nedelje, a želeli bismo da vam kažemo
2 koji su planovi, kako biste mogli da se organizujete sledeće
3 nedelje. I da ne dođe do toga da dovedete rezervnog svedoka, a
4 da on ne može da svedoči, ukoliko svedočenja Svedoka 4746 [kao
5 što je prevedeno] traje duže nego što je predviđeno.

6 Stoga, Panel predlaže da nemamo rezervnog svedoka u julu
7 u ovom dokazu. I da se sa svedočenjem Svedoka 4746 [kao što je
8 prevedeno] okonča ovaj blok izvođenje dokaza.

9 Da li se svi slažu sa time?

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Dva. [sic]

11 G. KEHOE: [Prevod] Da.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Panel će doneti
13 sada odluku po zahtevu Zastupnika žrtava, da se odobri
14 ispitivanje Svedoka 4746 [kao što je prevedeno].

15 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

16 [Poluzatvorena sednica]

17 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

18 [Javna sednica] *Na osnovu usmene odluke od 19. jula 2023, stepen
tajnosti promenjen u "javno".*

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zastupnik žrtava je
20 tražio odobrenje Panela da ispita Svedoka 4746 [kao što je
21 prevedeno], imajući nameru da dobije pojašnjenje u pogledu
22 interesa dve žrtve koje učestvuju u postupku.

23 Obrana se usprotivila zahtevu u pogledu jedne žrtve koja
24 učestvuje u postupku, iznevši da Zastupnik žrtava nije
25 blagovremeno dostavio taj zahtev, i da ako se dopusti

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Na osnovu usmene odluke od 19. jula 2023, stepen tajnosti promenjen u "javno". Strana 4

1 Zastupniku žrtava da ispita Svedoka 4746 [kao što je
2 prevedeno], time će se naneti šteta Odbrani za pripremu
3 unakrsnog ispitivanja ovog svedoka.

4 Panel napominje da Svedok 4746 [kao što je prevedeno]
5 nije žrtva u ovom postupku.

6 S obzirom na zahtev Zastupnika žrtava da se dopusti
7 ispitivanje za Svedoka 4746 [kao što je prevedeno], i
8 argumente Odbrane i Tužilaštva, Panel se nije uverio da
9 pojašnjenja koja Zastupnika žrtava traži u pogledu [BRISANO]
10 [BRISANO] se odražava na lične interese te žrtve.

11 Najpre, Panel se nije uverio da šteta po ugled, kao
12 posledica svedočenja ovog svedoka, potpada pod lične interese
13 žrtava koje učestvuju u postupku, zbog čega bi Zastupnik
14 žrtava mogao da postavi pitanja svedoku shodno Pravilu 114(4).

15 Pod dva, Panel smatra da je prevashodno dužnost
16 Tužilaštva da dobije pojašnjenja koja sada Zastupnik žrtava
17 želi da dobije, u pogledu date žrtve koja učestvuje u
18 postupku.

19 Pored toga, Panel primećuje da ništa u onome što je
20 Svedok 4746 [kao što je prevedeno] je rekao, u pogledu
21 [BRISANO], je u javnom domenu u ovom trenutku, i na protiv --
22 zbog čega bi se Zastupniku žrtava trebalo odobriti da ispita
23 svedoka o toj žrtvi, i da bi se time povećalo njegovo
24 izlaganje opasnosti po -- da će mu se narušiti reputacija.
25 Pored toga, zaštitne mere koje su mu odobrene, morale bi da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 5

1 izmene.

2 Iz tih razloga, shodno Pravilu 114(4), stavu 35, naloga o
3 vođenju postupka, Panel odbija zahtev Zastupnika žrtava da se
4 ispita Svedok 4746 [kao što je prevedeno] o [BRISANO]

5 Imajući u vidu da se Odbrana nije usprotivila, kad je reč
6 o preostalim oblastima ispitivanja koje navodi Zastupnik
7 žrtava, Panel odobrava da se pitanja postave na tu temu.

8 To je bio naš usmeni naloh.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

23 Molim da se uvede svedok.

24 Izvolite, Tužilaštvo.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, možda bih u međuvremenu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 6

1 mogla da iznesem predlog, kad je reč o dokaznim predlozima
2 koje želim da usvojim -- da se usvoji u spisk [sic]. I imam
3 poduži spisak, i postoji mogućnost da će biti i drugih
4 dokaznih predloga koji će biti dodati. Tako da predlažemo da
5 podnesemo podnesak o tome, sa tim svim spiskama [sic], sa tim
6 svim, sa spiskom svih dokaza.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U potpunosti to
8 odobravam. Puno vam hvala. Odbrana će imati priliku da to
9 pregleda, i makar usmeno da se -- da iznese svoj stav u
10 pogledu toga, ukoliko želi.

11 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite sedite,
13 Svedoče.

14 Dobro jutro.

15 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada počinje
17 unakrsno ispitivanje. Najpre će vas ispitivati Odbrana Thaçi,
18 zatim Veseli, Selimi i Krasniqi.

19 G. Mišetić ima reč. Molim da odgovorite na njegova
20 pitanja.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

22 SVEDOK: W04746 [Nastavak svedočenja]

23 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

24 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

25 P. Dobro jutro, g. Mustafa. Ja sam Luka Mišetić, branilac g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 7

1 Thačija. Imam veliki broj pitanja za vas, tako da ćemo nas
2 dvojica voditi razgovor danas, i moguće i sledećeg dana. Hvala
3 vam na vašem strpljenju. Ukoliko nešto nije jasno u mom
4 pitanju, znam da imate iskustva, i vi ste pravnik, molim
5 zatražite da preformulišem, kako bi vam bilo jasno moje
6 pitanje, i kako bi vaš odgovor jasno odgovorio -- bio jasan.
7 Da li ste me razumeli?

8 O. Razumem.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I nećemo sutra
10 zasedati.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da li sam rekao sutra? Mislio sam na
12 ponedeljak. U ponedeljak. Hvala, Časni Sude.

13 P. G. Mustafa, najpre bih vas ispitivao o mestu gde se
14 nalazi zona Llap. Ona je imala dugu granicu sa Srbijom, zar
15 ne?

16 O. Da.

17 P. Odgovarajući na pitanje Tužioca, vi ste rekli da se
18 operativna zona sastojala od Podujeva, Obilića, Prištine i
19 Fruš Kosove [kao što je prevedeno], Fushe Kosove -- odnosno
20 Kosovo polja. Da li se slažete da su sve ključne srpske
21 institucije, uprava, policija, paravojska, se nalazile u vašoj
22 zoni?

23 O. Nisam siguran. Ali, s obzirom da je Priština glavni grad,
24 mogli bismo reći da da.

25 P. Da li je štab vojske Jugoslavije bio u Prištini, za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 8

- 1 Kosovo? Odnosno, da li je štab za Kosovo te vojske bio u
2 Prištini?
- 3 O. Možda u Nišu, ili u Prištini, nisam siguran. Znam da je
4 garnizon bio u Prištini.
- 5 P. Da li su jedinice srpskog MUP-a bile u vašoj zoni?
- 6 O. Da, širom Kosova.
- 7 P. Da li znate, da li su Arkanove paravojne jedinice bile
8 smeštene u hotelu Grand u Prištini?
- 9 O. Da, tako je bilo.
- 10 P. Da li je KOS, odnosno Kontra-obaveštajna služba
11 Jugoslovenske vojske bila u Prištini? Da li je bila prisutna u
12 Prištini?
- 13 O. Da.
- 14 P. Da li je glavni pravac snabdevanja iz Srbije na Kosovo --
15 ka Kosovu, išao kroz Merdare, odnosno išao putem Merdare-
16 Priština?
- 17 O. To je bio jedan od puteva, kroz Merdare.
- 18 P. A kad je reč o pruzi Priština-Leskovac, da li je to bio
19 glavni put snabdevanja prugom iz Srbije ka Kosovu?
- 20 O. Da.
- 21 P. Juče su vam postavljena brojna pitanja o specijalnom
22 ratu. Da li vam je poznato da su srpske institucije u vašoj
23 zoni, i izvan vaše zone, bile angažovane na propagandnog ratu
24 protiv OVK-a?
- 25 O. Celokupna aparatura srpske države, sa svim svojim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 9

1 sposobnostima, mogućnostima, vodila je rat protiv albanskog
2 stanovništva.

3 P. I ta propagandno -- taj propagandni rat, vođen je kako u
4 Jugoslaviji, tako i u inostranstvu, zar ne?

5 O. Mi smo se borili protiv njih, kao srpskih snaga.

6 P. Da, ali da li vam je poznato da je Srbija vodila
7 propagandni rat, kako bi se OVK-a -- kako bi OVK-a bila
8 označena kao teroristička organizacija?

9 O. Da.

10 P. Islamistička?

11 O. To je bio sastavni deo propagande, ali to nije
12 funkcionisalo, nisu uspeali.

13 P. I srpske državne institucije u vašoj zoni, da li su imale
14 kolaboracioniste koji su dejstvovali u vašoj zoni?

15 O. Možda ih je bilo, ali nije ih bilo puno. Barem na osnovu
16 onoga što smo konstatovali. U to vreme, Albanci su mahom bili
17 napustili državne strukture Srbije, tako da moguće da ih je
18 bilo nekih, ali nismo ih uočili.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se pretoči dokazni predmet
20 P00223.

21 P. Prvo pitanje je, da li se slažete da je rat protiv OVK-a
22 više -- da je rat u vezi sa OVK-a više bio propaganda nego
23 operativni rat?

24 O. Slažem se.

25 P. I zapravo, neprijateljske snage su mogle da uđu u bilo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 10

1 koji deo vaše zone u koji su htele da uđu, zer ne?

2 O. Da.

3 P. Tako da ova linija koju ste povukli, nije bila linija
4 odbrane, zar ne? Srpske snage su mogle da prelaze tu liniju
5 kad god su htele, zar ne?

6 O. To je linija odbrane, ali neprijatelj je mogao da je
7 probije. Kada su hteli, mogli su da je probiju. Mi nismo mogli
8 da ih sprečimo u tome.

9 P. Puno hvala. Vi ste bili borac, i vaš cilj bio je da se
10 ostvari nezavisnost Kosova, je li tako?

11 O. To je tačno.

12 P. Za vas je cilj nezavisnosti Kosova, bio nešto oko čega se
13 ne može voditi pregovori ili praviti neki kompromis?

14 O. To je tačno.

15 P. Vi niste mogli da prihvatite bilo kakav mirovni plan,
16 koji nije obuhvatao makar pravo Kosova da postigne
17 nezavisnost, u nekom trenutku u budućnosti, zar ne?

18 O. To je tačno.

19 P. Postaviću vam sad jedno drugo pitanje. Da li ste ikada
20 primili naređenje od Azema Syla?

21 O. Ne.

22 P. Bilo da je to bilo pismeno ili usmeno naređenje. Da li
23 ste ikada dobili usmeno ili pismeno naređenje od Azema Sylae?

24 O. Ne, nikada.

25 P. Da li ste ikada dobili naređenje od bilo koga, ko je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 11

1 tvrdio da postupa po naređenju Azema Sylae?

2 O. Mi nismo čak ni znali da je Azem Syla na nekom značajnom
3 položaju, sve do pregovora u Rambujeu.

4 P. A da li se može reći da, otprilike do februara 1999.
5 godine, da ste vi imali utisak, ili mislili, da ne postoji
6 opšti komandant OVK-a, komandant svih snaga OVK-a?

7 O. To je tačno. Dok nismo odlučili da će glavnokomandujući
8 biti Sylejman Selimi, ja nisam znao da OVK-a ima komandanta.

9 P. Dakle, da li se onda može reći da ukoliko nije postojao
10 neki starešina iznad vas -- da nije postojao starešina koji je
11 vama bio pretpostavljeni, dakle iznad vas, ja -- i vi -- i da
12 su ti zonski komandanti bili ravnopravni?

13 O. Tako je.

14 P. Juče smo razgovarali, kad smo razgovarali o Rambujeu,
15 komandanti zona su bili ti koji su dali odobrenje glavnom
16 štabu za slanje delegacije u Rambuje, je li tako?

17 O. Tako je.

18 P. I komanda -- i komandanti zona u februaru 1999. godine,
19 su bili ti koji su postavili Sylejmana Selimija na taj
20 položaj, jer ste vi smatrali da nema komandanta OVK-a, je li
21 tako?

22 O. Da.

23 P. Jedan od razloga zašto ste -- jedna, jedna od briga u
24 vezi sa pregovorima u Rambujeu je bila da će se -- da će oni
25 sklopiti sporazum i dogovoriti se o autonomiji Kosova, ali ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 12

1 i nezavisnosti Kosova, je li tako?

2 O. Da. U to vreme mi nismo poznavali delegate za Rambuje, i
3 nismo imali poverenja u njih, nismo imali ono poverenje koje
4 smo kasnije stekli.

5 P. A kao što sam rekao na početku, vi ste bili osoba koja je
6 želela da Kosovo bude nezavisno. Prema tome, kada se pojavila
7 ta zabrinutost da pregovori možda neće dovesti do
8 nezavisnosti, to je bio razlog za zabrinutost, je li tako?

9 O. Da.

10 P. I da, zar nije -- zar se ne može reći da je Sylejman
11 Selimi postavljen za ukupnog komandanta, zapovednika snaga
12 OVK-a koga su postavili komadanti zona kako bi -- da bi se
13 poslala poruka delegaciji koja je išla u Rambuje, da sada
14 postoji i komandant, i da će te -- i da će se oni vratiti u
15 Prištinu -- da moraju da se vrate u Prištinu, da bi dobili
16 odobrenje za bilo šta oko čega se dogovore u Rambujeu, je li
17 tako?

18 O. Pa možete to opisati kao pritisak. Može se reći da je to
19 pritisak na našu delegaciju, da se vrati i da sa nama dogovori
20 se, da treba da se pridržava ciljeva koje treba da postignemo,
21 da bismo ostvarili nezavisnost Kosova.

22 P. Moja poenta je da ste vi, komandanti zona koji ste ostali
23 na Kosovu, vi ste hteli da vi naložite delegaciji u Rambujeu
24 šta da tamo pregovara, mi -- da kažu, mi želimo nezavisnost
25 Kosova, i morate da se sa nama dogovorite, i da dobijete naše

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 13

1 odobrenje za to, je li tako?

2 O. Da.

3 P. A da li ste u to vreme znali da je u -- da su u albanskoj
4 delegaciji bili g. Thaçi, g. Krasniqi, g. Syla, i g. Haliti, i
5 g. Rame Buja, pored -- pored g.a Rugove?

6 O. Da.

7 P. A istina je da su, je li tako, da su komandanti zona sebe
8 doživljavali kao one koji imaju vlast, i koji mogu da imenuju
9 glavnokomandujućeg, komandanta svih snaga OVK-a, je li tako?

10 O. Pa nisam siguran da smo svi baš bili toga svesni.

11 Međutim, svi smo želeli da učinimo sve za svoju zemlju.

12 P. Ali, ako ste vi njega postavili na tu funkciju, onda ste
13 sigurno verovali da imate to ovlašćenje, da ga možete
14 postaviti, je li tako?

15 O. Mi nismo mislili, mi nismo razmišljali --

16 P. U redu. Da vam postavim pitanje na drugi način. Vi ste
17 postavili, vi zonski komadanti, postavili ste Sylejmana
18 Selimija da bude glavni komandant svih snaga OVK-a, u februaru
19 1999. godine, je li tako?

20 O. Da.

21 P. I Sylejman Selimi je postao, de fakto komandant, ukupni
22 komandant svih snaga OVK-a na osnovu te odluke komandanata
23 zona, je li tako?

24 O. Da.

25 P. A u vojsci, glavni štab je potčinjen komandantu, je li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 14

1 tako?

2 O. Da.

3 P. Prema tome, u vašoj zoni, vaš štab je vama referisao, vi
4 ste bili pretpostavljeni, je li tako?

5 O. Da.

6 P. I kada je Sylejman Selimi postavljen za glavnog
7 komandanta, ljudi iz glavnog štaba su bili potčinjeni
8 Sylejmanu Selimiju, je li tako? Oni su njemu bili odgovorni?

9 O. Da.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada bih hteo da pređem -- odnosno
11 da pogledamo jednu knjigu koja, onu knjigu koja vam je više
12 puta pokazana, to je jedan insert iz knjige "Progovara
13 komandant Remi". Oznaka dokumenta je SPOE53307 [kao što je
14 prevedeno] na engleskom, i SPOE330271 [kao što je prevedeno]
15 na albanskom. Molimo 85. stranicu, 85. stranicu teksta.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim da mi date ceo ERN broj
17 za albansku verziju.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je SPOE003305301 [kao što je
19 prevedeno].

20 PREVODILAC: Odnosno, ispravka prevodioca. SPOE00330195 do
21 00330361.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

23 P. Dakle, g. Mustafa, interesuje me ovo pitanje koje počinje
24 rečima:

25 "Gde su bili komandanti? Gde su se održavali sastanci

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 15

1 komandanata zona u to vreme? Ko je prisustvovao tim
2 sastancima, i koja -- koja je bila uobičajena procedura? Možda
3 li opisati postupak tog, tih konkretnih sastanaka?"

4 Vi tu kažete, vi ste odgovorili "često", pomenuli ste.
5 Međutim, a šta to znači? Šta znači "često"?

6 O. Za mene "često", što je značilo ići s jednog kraja Kosova
7 na drugo, je značilo mesečno, jednom mesečno.

8 P. Dakle, postojali su mesečni sastanci komandanata zona?

9 O. Pa možete tako opisati, jer sa mesta gde se nalazio moj
10 štab, do glavnog štaba, trebalo nam je ponekad celu nedelju da
11 stignemo.

12 P. A kada su ti sastanci počeli?

13 O. Ti sastanci su počeli još i pre smrti komandanta
14 Jasharija, delimično ili nepotpuno. Međutim, redovni sastanci
15 su počeli kada je u junu ili julu, Bislim Zyrapi bio
16 postavljen za načelnika glavnog štaba. Mislim da su ti
17 sastanci učestali, i postali organizovaniji u mesecu novembru
18 i decembru.

19 P. A da li se sećate kada je Bislim Zyrapi postao načelnik
20 štaba?

21 O. Znam da on, da je on postao načelnik štaba, ali ne mogu
22 tačno da se setim kada.

23 P. Ako govorite o tim sastancima, gde je Bislim Zyrapi bio
24 predsedavao tim sastancima, kao načelnik štaba, da li bi se
25 moglo reći da su ti sastanci -- naime, ako je Bislim Zyrapi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 16

1 postao načelnik štaba tek u novembru i decembru, da li bi se
2 onda moglo reći da su ti sastanci zonskih komandanata kojima
3 je predsedavao g. Zyrapi, počeli u novembru ili decembru?

4 O. Da, to je tačno.

5 P. Ako nastavim dalje sa tekstom, u trećoj rečenici se kaže:

6 "Bez obzira na činjenicu što smo se često nalazili u
7 nepovoljoj situaciji, i kao Oslobodilačka vojska Kosova, i kao
8 posebna zona, odluka da se, da se razgovori sa međunarodnim
9 faktorima vode, mi smo konačno odlučili da to prepustimo
10 glavnom štabu OVK-a. A isto tako, i uzajamna podrška u teškim
11 trenucima, kao što je nabavka oružja i prevoz ljudi iz jedne
12 zone u drugu, sve je to ukazivalo na saradnju i podršku koju
13 smo pružali jedni drugima."

14 Ovo što vi kažete, g. Mustafa, tu je da su komandanti
15 zona bili ti koji su odlučivali, koji su odlučili da prepuste
16 odluku u razgovorima sa međunarodnim faktorima glavnom štabu,
17 je li tako?

18 O. Da, to je bilo tako.

19 P. G. Mustafa, da li se sećate da ste dali jedan intervju
20 BBC-ju, nedugo nakon završetka rata, za jedan dokumentarni
21 film?

22 O. A u to vreme, vladalo je veliko interesovanje da se
23 razgovara sa komadantima zona, tako da je to moguće. Ali, ne
24 sećam se pojedinosti. Znam da sam davao intervjue mnogim
25 stranim medijima.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 17

1 P. Ja ću vam sada pokazati jedan video snimak iz tog
2 razgovora. On je produži, ali ću vas zamoliti da obratite
3 pažnju, jer ću vas na kraju pitati da li je sve što ste rekli
4 tu istina, i da je tačno po vašem najboljem saznanju i
5 uverenju. A ako ima nekih grešaka, ili stvari koje želite da
6 popravite, ispravite u onome što ste rekli, zamoliću vas da to
7 učinimo. Dakle, molim vas, budite jako pažljivi kad, dok
8 gledate ovaj video snimak.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da dobijemo video klip
10 DHT001151.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Poslužitelja
12 da svedoku pomogne da pronade na ekranu taj video. Čini mi se
13 --

14 Dakle, Svedoče, da li to vidite -- da li vidite sad pred
15 sobom taj ekran?

16 SVEDOK: [Prevod] Da.

17 [Video snimak]

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da na trenutak napravimo pauzu
19 ovde, sa ovim video snimkom. Imamo ovde i transkript, pa bih
20 hteo da i to pokažemo, radi Suda i [nejasno], i, i ostalih
21 učesnika u sudnici.

22 PREVODILAC: Prevodioci napominju da ne mogu da prevode sa
23 ovakvog video snimka, jer ima dosta preklapanja.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Transkript bi trebalo da bude, da je
25 na -- pod brojem DHT001151-TR.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 18

1 Dakle, možete, molim vas da ponovo pustimo to od početka.

2 Izvinjavam se, ovo je prvi video koji puštam.

3 [Video snimak]

4 "Novinar: [Prevod] Recite mi, molim vas, koji su vaši
5 argumenti za i protiv Rambujea, i koji je -- i kako vi to
6 branite, svoj stav?"

7 "G. Mustafa: [Prevod] Pa, ja sam bio za odlazak u
8 Rambuje, ali u početku sam bio protiv potpisivanja, već samo
9 da tamo odemo i da izrazimo naše zahteve."

10 "Novinar: [Prevod] A vi ste rekli da treba -- naime, da
11 li ste nam vi rekli da ne treba napraviti grešku koja je
12 napravljena u Dejtonu, da treba iz Dejtona naučiti, i da
13 morate otići jer u Dejtonu niste -- u Dejton niste otišli, i
14 to je bila greška?"

15 "G. Mustafa: [Prevod] Ne."

16 "Novinar: [Prevod] Kada ste bili u Rambujeu, recite mi --
17 Norma me je podsetila, da ste nam rekli da niste mogli da
18 odete na sastanak u Rambujeu -- o Rambujeu, ali da ste im
19 telefonirali i rekli da imaju vašu podršku, i rekli ste da oni
20 moraju otići u, odeveni u uniforme kako bi time -- kako bi to
21 bila jedna određena, jedan određeni stav, da se pokaže da smo
22 mi OVK-a. Možete li nam, mi nešto ispričati o tome?"

23 "G. Mustafa: [Prevod] Pa, nismo mogli da idemo na
24 sastanak jer je još trajao rat, i većina komandanata koji su
25 bili ovde, nisu mogli da idu u Rambuje. I ja sam im rekao,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 19

1 idite u Rambuje, nemojte da vas prevare.

2 Mi smo imali razgovor telefonom. Ja sam rekao da treba da
3 idemo sa oružjem, i odeveni u OVK-a uniforme."

4 "Novinar: [Prevod] A u većem delu konferencije, čini se
5 da ste bili u pravu, s obzirom na to kako se odvijalo. Možete
6 li mi reći, o tim telefonskim razgovorima koje ste imali sa
7 članovima delegacije u Rambujeu dok ste bili tamo, i šta ste
8 vi njima govorili, jer ste vi čuli da bi, da bi oni mogli biti
9 prevareni?"

10 "G. Mustafa: [Prevod] I zamislite da sam ja taj, ta
11 osoba.

12 Pa, mi smo razgovarali telefonom. Mi smo pozivali članove
13 delegaciji koji su bili tamo, i pretili im da ne potpisuju,
14 jer to nije sporazum. Vi niste tamo otišli da postignete
15 sporazum, već samo da govorite, nemate pravo da išta
16 potpisujete, i ne možete da se vratite, ne možete doći na
17 Kosovo. Mi smo vršili ogroman pritisak, rekli smo im da treba
18 da se vrate na Kosovo, i da se onda vrate u Rambuje."

19 "Novinar: [Prevod] To je bila lagana pretnja. Recite mi
20 nešto o tome, i ja ću -- A vi ste im samo zapretili da ćete
21 ispaliti jednu raketu, i srušiti njihov avion. Lagana
22 pretnja."

23 "G. Mustafa: [Prevod] Mi smo dobili informaciju da se oni
24 spremaju da potpišu sporazum koji se nama nije dopadao, ili da
25 to drukčije kažem, ja sam im telefonirao i zapretnuo [sic] im,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 20

1 zapretio im da slučajno to ne potpisuju. I sećam se da kada
2 sam im rekao, mi smo rekli imamo protiv-avionske rakete, i mi
3 ćemo ih čuvati, nećemo ih koristiti protiv Srba, nego ćemo
4 čekati da srušimo vaš avion pre nego što, pre nego što
5 stignete, ukoliko to potpišete. Naravno, oni su učinili ono
6 što smo im rekli, vratili su se na Kosovo da bi se
7 konsultovati sa nama."

8 "Novinar: [Prevod] A kome ste to rekli?"

9 "G. Mustafa: [Prevod] Pa, ja mislim da sam to rekao
10 Pleuratu Sejdiu, ili Sabriju Keqmaniju, jedan od njih
11 dvojice."

12 "Novinar: [Prevod] A da li ste razgovarali sa Demaçijem
13 telefonom u Rambujeu, jer je i on bio zabrinut?"

14 "G. Mustafa: [Prevod] Da."

15 "Novinar: [Prevod] A šta je on rekao?"

16 "G. Mustafa: [Prevod] Adem Demaçi je rekao da je ta
17 konferencija greška za Albance, da neće moći da postignu cilj
18 koji žele, da neće biti referenduma, i ja sam mu verovao. Mi
19 smo bili veoma skeptični o sporazumu u Rambujeu, sve dok nije
20 postignut. I Adem Demaçi nije bio nimalo srećan oko delegacije
21 koja je otišle u Rambuje ili Rambujea. I dogovoreno -- ili o
22 dogovoru koji je tamo -- dogovoru tamo koji je bio problem, i
23 kosovskog -- načina na koji je predstavljeno kosovsko pitanje.
24 Mi smo sa Demaçijem često razgovarali, i on je onda odlučio da
25 se povuče iz političke direkcije OVK-a."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 21

1 "Novinar: [Prevod] A da li ste vi -- kada se delegacija
2 vratila pre tog dvonedeljnog perioda, pre odlaska u Pariz,
3 recite mi, molim vas, o razgovoru koji ste imali, i
4 razgovorima koje ste imali sa vođama -- i šta je rekao Taçi,
5 koji je bio njegov -- šta je on savetovao, i kako ste vi na to
6 reagovali? On je govorio da Srbi neće da potpišu."

7 "G. Mustafa: [Prevod] Ovo su bili duži razgovori, odnosno
8 svi komandanti zona su bili prisutni. Mi smo dugo vodili
9 diskusiju. Većina je bila protiv potpisivanja sporazuma.
10 Međutim, mislim da je toga dana, da su Taçi i Jakup Krasniqi
11 stvari pojednostavili, i uverili nas pozivajući se na
12 Madeleine Albright i drugih ljudi iz NATO-a, generala Clarka i
13 druge. Rekli su da imamo garancije od njih, i da treba da
14 pristanemo na taj sporazum, da, da, da prihvatimo. Oni su
15 pokušavali da nas uvere da Srbi neće potpisati dokument. Mi
16 nismo mogli da verujemo da Srbi neće potpisati, i u stvari
17 bili smo zadovoljni što oni nisu potpisali. Taçi stav nas je
18 uverio, i mi smo dali svoj pristanak, i rekli da."

19 "Novinar: [Prevod] A vi ste mislim da će -- vi ste i
20 dalje misli da će Srbi potpisati, u tom trenutku vi ste i
21 dalje još uvek bili skeptični, mislili da je razlog da će Srbi
22 neće -- da će Srbi ipak potpisati?"

23 "G. Mustafa: [Prevod] Ja sam delegaciji rekao da to neće
24 biti prepreka. Mislim da je greška da se tamo ide, i da će
25 Srbi potpisati. I ja imam svoje sumnje, ali neću nikakvu javnu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 22

1 izjavu o tome davati, da se ne slažem sa tim ovog puta. Ali,
2 na kraju sam dao pristanak i garantovao im da neću biti
3 prepreka tome."

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

5 P. G. Mustafa, da li ste mogli da pratite sve što ste čuli u
6 ovom -- na ovom video snimku?

7 O. Da.

8 P. Da li je sve što ste rekli na tom snimku tačno i
9 istinito, po vašem najboljem saznanju i uverenju?

10 O. Da.

11 P. Hvala. Na tom snimku pominjate, pomenuli ste da je
12 gospodin Thači rekao komandantima zona da su dobili određena
13 uveravanja i garancije od Madeleine Albright i generala
14 Clarka. Da li se sećate o kakvim se garancijama radilo, i
15 uveravanjima?

16 O. Gospodin Hashim Thači je bio šef delegacije u Rambujeu, i
17 on se potrudio najbolje što je mogao da nas ubedi -- ne mogu
18 da se svega setim, ali znam da je uspeo da nas jednog po
19 jednog razuveri, odnosno uveri. I znam, da su najmoćniji ljudi
20 -- da se on sastao sa najmoćnijih ljudima na planeti, i da je
21 od njih dobio garancije da će, da se ovi sastanci vode i, i mi
22 smo bili uvereni. On nas je uverio na taj način, i mi smo
23 stekli poverenje u njega. Ja sam i dalje bio skeptičan, sve do
24 početka bombardovanja NATO-a. Međutim, složio sam se s njim.

25 P. Da li je ispravno reći -- da li je ispravno reći da su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 23

1 gospodin Thaçi, gospodin Krasniqi, i gospodin Buja i drugi, da
2 je njima bio potreban vaš pristanak, da bi mogli da potpišu
3 sporazum u Rambujeu?

4 O. Tako je.

5 P. I da li biste se složili sa mnom, da je razlog tome, to
6 što je gospodin -- što su ovlašćenja gospodina Thaçija
7 počivala na tome da ima podršku komandanata zona, zar ne?

8 O. Inače on ne bi bio u situaciji da potpiše.

9 P. Da, da. Ali, ja kažem da je ovlašćenja gospodina Thaçija
10 su bila zasnovana na onim ovlašćenjima koje su mu poverili
11 komandanti zona, da pregovara u njihovo ime, zar ne?

12 O. Tako je, svakako.

13 P. I da su komandanti zona povukli svoje odobrenje ili
14 opozvali punomoć koju su mu dali, gospodin Thaçi ne bi mogao
15 da pristane ni na šta u Rambujeu, zar ne?

16 O. Da, to bi bilo tako, zaista. Taj sporazum bi bio
17 bespredmetan da nije bilo našeg pristanka.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, molim da se usvoji ovaj
19 video snimak BBC-ja. To je dokazni predlog DHT01151, i
20 transkript koji ide uz to, DHT001151 [kao što je prevedeno].

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dodelićemo tome
22 broj.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Nemamo prigovor.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
25 predmet 1D24.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 24

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude --

2 P. G. Mustafa, hteo bih sada da vam pokažem pasus iz knjige
3 koju je napisao vaš kolega, gospodin Haradinaj u svojoj
4 knjizi, i hteo bih da vas pitam da li se slažete sa tim što
5 tamo piše.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je knjiga koja se zove "Narativ o
7 ratu i slobodi." I ERN broj je U017-6046 do U017-6049 [kao što
8 je prevedeno]. I zatim nam treba stranica U017-0648 [kao što
9 je prevedeno] na engleskom. A albanska verzija je KSC-BC-2020-
10 06-ET-05-87 3D00375 [kao što je prevedeno] i 3D00-4382.

11 Stranica koja nam treba je U017-6048.

12 P. Dakle, pitanje koje se postavlja gospodinu Haradinaju u
13 ovoj knjizi, tiče se gospodina Demaçija i njegove uloge u
14 Rambujeu. Pitanju -- pitanje glasi:

15 "Tokom konferencije u -- tokom konferencije u Rambujeu,
16 gospodin Sylejman Selimi je bio postavljen za generalnog
17 komandanta OVK-a."

18 A sada gospodin Haradinaj odgovara, zašto je postavljen
19 gospodin Selimi, i u sredini tog pasusa on kaže:

20 "Demaçijeva sfera uticaja na komandante zona nije bila
21 odlučujuća, iako ne mogu da kažem da je bila kompletno
22 bezvredna. Komandanti zona su delovali po svom nahođenju, po
23 svojoj logici, kao vojnici, kao borci, i kao građani Kosova.
24 Uvek. Još nešto drugo treba imati na umu, Jakup Krasniqi,
25 portparol glavnog štaba, Hashim Thaçi, načelnik političke

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 25

1 direkcije OVK-a, Rame Buja, Azem Syla, i Xhavit Haliti su bili
2 prisutni u Rambujeu. Svi oni su bili iz političkog krila OVK-
3 a. S druge strane, vojska, vojska ne može da funkcioniše bez
4 hijerarhije. Vojska nije udruženje gde svako ima jednaka
5 prava. U vojsci jedan govori a drugi slušaju.

6 Drugim rečima, komanda je ključna."

7 I tako dalje.

8 Moje pitanje je, da li se slažete sa g. Haradinajem, da
9 su komandanti zona delovali po svom nahođenju, kako im je
10 nalagala njihova vojnička logika, kao borci i kao građani
11 Kosova, uvek?

12 O. Da.

13 P. Da li se slažete sa tim, da su gospodin Thaçi, i g.
14 Krasniqi, bili političko krilo OVK-a.

15 O. Pa to je poznata činjenica.

16 P. I da razlog, kako kaže gospodin Haradinaj, što je
17 Sylejman Selimi postavljen za glavnog komandanta, je bio taj,
18 da u tom trenutku nije postojala komanda, nije postojao
19 komandant koji bi bio iznad komandanata zona, koji bi bio
20 pretpostavljen -- pretpostavljen komandantima zona?

21 O. Pa, svi smo mi mislili da je to tako, da to tako
22 funkcioniše.

23 P. Sylejman Selimi je bio postavljen za glavnog komandanta
24 OVK-a, zato što političko krilo OVK-a nije imalo vlast nad
25 vojnim krilom, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 26

1 O. Tako je.

2 P. I da li bi se moglo reći, da su komandanti zona postavili
3 Sylejmana Selimija, zato da bi on bio u neku ruku potčinjen
4 komandantima zona, odnosno odgovarao njima?

5 O. Tako je.

6 P. I juče vas je Tužilac pitao, o periodu kada ste i vi sami
7 bili u glavnom štabu. Vi ste rekli da vam se nije dopalo to
8 što ste zatekli u glavnom štabu, kad ste tamo stigli, zar ne?

9 O. Tako je.

10 P. A možete li nam reći, šta je to bilo, kakvi su bili
11 uslovi u glavnom štabu koji vam se nisu dopali?

12 O. Pa, nije bilo resursa, nije nikog -- niko nije nikog
13 slušao, i niste ni sa kim mogli da razgovarate o najosnovnijim
14 stvarima. Nisam mogao da vršim svoje dužnosti u tom okruženju,
15 i nisam želeo da nastavim da i dalje boravim u planinama, a da
16 ništa ne radim.

17 P. Gospodin Mustafa, znam da ste vi pregalac, je li to
18 tačno? Tako je meni rečeno.

19 O. Naročito tokom rata, ali isto tako i posle rata kad sam
20 bio vojnik, trudio sam se da maksimalno stvari radim kako
21 treba, na ispravan način.

22 P. I vi ste jedan veoma organizovan čovek, zar ne?

23 O. Da, trudim se.

24 P. I da li bi se moglo reći, da kad ste stigli u glavni
25 štab, ste ustanovili da je to jedno dosta neorganizovano

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 27

1 mesto, i da je sasvim drugačije u vašoj sopstvenoj komandi, u
2 zoni Llap?

3 O. Apsolutno, tako je.

4 P. I pošto ste bili nezadovoljni uslovima u glavnom štabu,
5 vi ste jednostavno po svom nahođenju odlučili da se vratite
6 nazad u komandu zone Llap, je li to tačno?

7 O. Tako je.

8 P. Da vas pitam onda sledeće. Jeste li vi sami sebe
9 postavili ponovo na položaj komandanta zone Llap, ili ste uvek
10 bili na tom položaju, čak i kad ste otišli u glavni štab?

11 O. Niko drugi nije bio zauzeo moj položaj, mene nisu
12 smenili. Ja sam se jednostavno vratio na svoje mesto, na svoj
13 položaj. Nije bilo nikog drugog da mi kaže da to nije u redu.
14 Moj štab me je dočekaao raširenih ruku, kad sam se vratio. A
15 što se tiče glavnog štaba, nije bilo razloga da o tome
16 diskutujem sa bilo kim drugim. Jednostavno sam im objavio da
17 neću više tamo ostati kod njih.

18 P. Dakle, vi ste samo rekli glavnom štabu da ste se
19 predomislili, da ćete se vratiti nazad u svoju zonu, i oni
20 nisu mogli ništa da urade u vezi s tim.

21 O. Nisu mogli. Čak i da su hteli, nisu mogli.

22 P. Rekli ste:

23 "...samo sam se vratio na svoj bivši položaj, i nije bilo
24 nikog da mi kaže da se to ne sme."

25 Zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 28

1 O. Pa da, nije bilo vlasti. Nismo imali komandanta. Mi smo
2 se međusobno dogovarali, pokušavali da se organizujemo, ali
3 nije bilo više vlasti, više instance koja bi nam naređivala,
4 ti uradi to, a ti uradi to.

5 P. Slažem se, slažem se. Ali, zar nije to tako bilo i u
6 samoj zoni Llap, gde ste vi imali podršku ljudi, naroda, i
7 nižih komandanata u zoni? Da vas pitam na drugi način.

8 Dakle, ovi borci koji su bili u zoni Llap, oni su bili
9 vaši saborci, i vi ste bili lojalni jedni drugima, je li to
10 tačno?

11 O. Da, tako je. Oni su bili zadovoljni što sam se ja vratio,
12 i dočekali su me raširenih ruku.

13 P. Tako je. Oni su bili -- u tom, u tom kontekstu, g.
14 Mustafa, hteo bih da se ponovo vratimo i da se osvrnemo na to
15 kako je osnovana vaša zona, i kako ste vi došli na taj položaj
16 koji ste imali u zoni Llap, u februaru 1999. godine.

17 Dakle, da se vratimo prvo na ono što je prethodilo tome,
18 da se vratimo na 1995. godinu. Vi ste te godine bili u
19 podmlatku stranke LDK-a, je li to tačno?

20 O. Da, tačno je.

21 P. I vi ste napustili LDK-a 1997. godine -- 1996. godine,
22 kada je Adem Demaçi formirao sopstvenu političku stranku PPK-
23 a?

24 O. Tako je.

25 P. I u to vreme, vođa OVK-a u zoni Llap u tom trenutku je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 29

1 bio Zahir Pajaziti, zar ne?

2 O. Tako je.

3 P. I Zahir Pajaziti je uspeo da dobije oružje iz Albanije, i
4 iz zone Dukagjin, Metohija, u to vreme, zar ne?

5 O. Tako je.

6 P. I 31. januara 1997. godine, Zahir Pajaziti je ubijen u
7 borbi sa srpskim snagama, zar ne?

8 O. Tako je.

9 P. I posle njegove smrti, došao je -- nastupio je jedan
10 period, kada je bilo potrebno da se OVK-a u zoni Llap
11 restruktuirira, zar ne?

12 O. Tako je.

13 P. I vi, i Sejdi Rama ste počeli da uspostavljate kontakte
14 sa drugim saborcima?

15 O. Tako je.

16 P. I otprilike u to vreme, ste vi tražili, tražili nove
17 borce za OVK-a, zar ne?

18 O. Tako je.

19 P. I jedan od tih ljudi koje ste uspeli da pridobijete 1997.
20 godine, je bio Latif Gashi? Da ih pridobijete za OVK-a, zar
21 ne?

22 O. Tako je.

23 P. I onda ste vi postavljeni za novog komandanta zone, na
24 sastanku na kojem je bila četvoro, četvoro boraca: vi, Latif
25 Gashi, Ilir Konushevci, i još jedna osoba, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 30

1 O. Tako je. Tako smo se dogovorili. Nije to baš bila odluka,
2 već samo potvrda da -- mi smo se svi složili da ću ja
3 nastaviti sa svojim dužnostima komandanta zone.

4 P. Ali, to je bio dogovor vas četvorice?

5 O. Tako je.

6 P. Onda, u septembru 1997., vi ste postigli sporazum sa
7 Fatmirom Humollijem, koji je bio iz LKCK-a, zar ne?

8 O. Da, dogovorili smo se da spojimo naše snage.

9 P. I isto tako ste se dogovorili da formirate jedinicu BIA,
10 o kojoj ste razgovarali sa Tužiocem. Vi ste se o tome
11 dogovorili na sastanku u septembru 1997. godine, zar ne?

12 O. Ja nisam imao nikakvu ulogu u jedinici BIA. Ona je već
13 bila formirana. Ali se jesam složio da se LKCK-a pridruži OVK-
14 a.

15 P. A jedna od postojećih struktura je bila jedinica BIA, zar
16 ne?

17 O. Da, oni su bili članovi LKCK-a.

18 P. Neću puštati sledeći odlomak BBC-jev, sem ukoliko ne bude
19 neophodno, i u interesu ekonomičnosti, ali reći ću vam sada da
20 ste vi BBC-ju rekli, da je krajem 1997. godine bilo 18
21 pripadnika OVK-a u vašoj zoni, zar ne?

22 O. Tako je. Kad sam ja razgovarao sa BBC-jem, bilo je tako.

23 P. Da li i dalje stojite pri tome?

24 O. U međuvremenu se nisu razmnožili.

25 P. U redu, u redu. Onda ste vi rekli, u istom tom odlomku,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 31

1 da u martu, dakle krajem marta, broj pripadnika OVK-a u vašoj
2 zoni je narastao do 100. Da li se sećate toga?

3 O. Pa, sa nekim odstupanjima, da, to bi bilo tako.

4 P. Ono što se desilo od kraja 1997., do kraja marta naredne
5 godine -- odnosno, šta se to desilo između kraja 1997., i
6 kraja marta naredne godine, što je dovelo do porasta,
7 značajnog porasta pripadnika OVK-a?

8 O. Napad na porodicu komandanta Adema Jasharija je imao
9 ogromnu posledicu po mobiliziranje novih regruta, i
10 dobrovoljaca koji su se pridružili OVK-a.

11 P. Do smrti Adema Jasharija, da li bi se moglo reći, da je
12 OVK-a bila više nalik jednoj gerilskoj organizaciji?

13 O. Da, tako je.

14 P. I da nije imala centralizovanu strukturu, već naprotiv,
15 bila je izrazito decentralizovana, zar ne?

16 O. Tako je.

17 P. Ali, posle smrti Adema Jasharija, da li bi se moglo reći,
18 da ste imali veliki porast ljudi koji su se pridružili OVK-a,
19 i vi ste se [sic] -- vi ste onda, uzimajući to u obzir,
20 odlučili da formirate jednu frontalnu vojsku?

21 O. Tako je.

22 P. Možete li mi objasniti, kako je došlo do te
23 transformacije, od jedne gerilske decentralizovane
24 organizacije, u frontalnu vojsku, posle marta 1998. godine?

25 O. Koristili smo resurse i lance snabdevanja iz Albanije.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 32

1 Ogromna podrška albanskog naroda porodici Jashari je bila
2 jedan od faktora. Oni su podržavali i nas kao Oslobodilačku
3 vojsku Kosova. Dakle, mi smo iskoristili taj trenutak i te
4 okolnosti, da bi bili prisutni svuda u svojstvu Oslobodilačke
5 vojske Kosova.

6 Mi smo bili pod velikim pritiskom novih dobrovoljaca,
7 koje su bili mnogobrojni, i primili smo ovaj veliki broj
8 ljudi, koji su se jednostavno latili oružja. I bilo je dosta
9 teško to sve konsolidovati, bilo je teško sprečiti ljude da
10 nam se pridruže, da se pridruže Oslobodilačkoj vojsci, da se
11 pridruže ovoj organizaciji čiji smo mi bili vođe.

12 P. Samo da pojasnimo prvu rečenicu vašeg odgovora. Vi ste
13 rekli:

14 "Koristili smo resurse i lance snabdevanja koji su se
15 stvorili kao rezultat događaja u Albaniji."

16 Pitanje, odnosno -- možete li nam objasniti koji su to
17 bili događaji u Albaniji?

18 O. U tom trenutku je bila jedna eksplozija nezadovoljstva u
19 Albaniji, koja je dovela do toga da su ljudi jednostavno
20 provalili u skladišta oružja. I mi smo ovu osetljivu situaciju
21 u Albaniji, u albanskoj državi, iskoristili i organizovali se
22 na najbolji mogući način, i prikupili što je moguće više
23 oružja, sve što smo mogli da prenesemo fizički na Kosovo, iz
24 Albanije.

25 Ja lično sam išao u Albaniju da bi odatle doneo oružje u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 33

1 Kosovo.

2 P. Kada kažete "frontalna vojska", šta pod tim
3 podrazumevate?

4 O. Totalni rat, opšti rat, sveopšti rat. Sve što smo mogli
5 da uradimo za našu zemlju. Mi smo se potpuno otvorili pred
6 neprijateljskih snagama, i prenosili smo vesti čitavom svetu o
7 tome šta se događalo u našoj zemlji, da smo mi okupirani od
8 strane neprijatelja. Ali, želeli smo da jasno stavimo do
9 znanja celom svetu, šta se događa u našoj zemlji.

10 P. I OVK-a, koju ste vi osnovali je bila u potpunosti na
11 dobrovoljnoj osnovi, zar ne?

12 O. Tako je. Čak i da nismo želeli da organizujemo vojsku,
13 sam narod bi je organizovao. Ali, bilo je važno da obučimo taj
14 narod, da ih organizujemo, i da usmerimo napor ka našem cilju,
15 a to je bilo nezavisno Kosovo.

16 P. Pod dobrovoljcima, podrazumevate ljude koji bi došli i
17 otišli kad god su to želeli, zar ne?

18 O. Tako je.

19 P. U tom vremenskom periodu, dakle, negde oko maja 1998.
20 godine, pa šest meseci pre toga, pre maja 1998. godine, vi ste
21 pokušavali da pridobijete Nuredina Ibishija u OVK-a u vašoj
22 zoni, zar ne?

23 O. Tako je.

24 P. I u maju 1998. godine, vi ste već postavili bili svoje
25 članove -- odnosno, vi ste bili postavili u štab Latifa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 34

- 1 Gashija, i ostale članove, zar ne?
- 2 O. Tako je.
- 3 P. I Fatmira Humollija, zar ne?
- 4 O. Tako je.
- 5 P. Hyzrija Tallu?
- 6 O. Tako je.
- 7 P. I Sejdiya Ramu?
- 8 O. Tako je.
- 9 P. I Avdiya Kiqmarija?
- 10 O. Tačno.
- 11 P. I u maju 1998. godine, jeste uspeli da dovedete i
- 12 Nuredina Ibishija u vašu zonu, zar ne?
- 13 O. Tako je. Završili smo bili pregovore sa njim, do tog
- 14 trenutka.
- 15 P. A gospodin Ibrahim [kao što je prevedeno] je postao
- 16 komandant 151. brigade, zar ne?
- 17 O. Ne, 152.
- 18 P. A sada, što se tiče logistike u ovom vremenskom periodu.
- 19 Vi ste bili osoba koja je bila izuzetno sposobna za logistiku,
- 20 za logističke poslove, zar ne?
- 21 O. Pa pokušavao sam da budem što je moguće efikasniji, kad
- 22 je reč o logistici.
- 23 P. Vi ste juče spomenuli da ste mogli, da ste uspeli da
- 24 pribavite oružje iz Bosne i Srbije, zar ne?
- 25 O. Tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 35

1 P. A šta je bilo sa finansiranjem iz dijaspore?

2 O. Finansiranje iz dijaspore, da, ali uglavnom iz Prištine.

3 To su bili razni privatnici iz Kosova.

4 P. Dakle, da li bi se moglo reći da je logistička podrška
5 koju je dobijala zona u Llapu, bila ona vrsta podrške koju ste
6 vi sami uspeali da dobijete, a da je pomoć glavnog štaba bila
7 veoma mala, kad je reč o logistici?

8 O. U Prištini, mnogi građani, mnogi od onih koji su bili na
9 Univerzitetu su mi bili saveznici, oni su mi -- odnosno, su mi
10 bili savetnici, davali su mi savete, pomoć, podršku. Dakle,
11 nije reč samo o mojim naporima. Sve političke stranke su me
12 podržavale. I ja mislim, da su pre davali logističku podršku
13 meni, nego što sam dobijao od glavnog štaba, tu logističku
14 podršku.

15 P. Kad je reč o regrutovanju ljudi u redove OVK-a u vašoj
16 zoni, vi ste imali važnu ulogu u tome, zar ne?

17 O. Da, ja sam bio komandant.

18 P. Gospodin Gashi je imao važnu ulogu u regrutovanju ljudi u
19 operativnoj zoni Llap?

20 O. Svi mi smo zajedno radili na tome. Mi smo regrutovali
21 ljude. Davali savete.

22 P. U to vreme, u maju, u junu 1998., vi ste zapravo
23 nastojali da imate intenzivnije kontakte sa glavnim štabom,
24 zar ne?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 36

1 P. Zato što pre tog perioda niste imali puno kontakta sa
2 glavnim štabom, zar ne?

3 O. Tako je.

4 P. Vi nikada glavnom štabu niste podneli pismeni izveštaj,
5 zar ne?

6 O. Nikada.

7 P. I nikada od vas nije traženo da podnesete pismene
8 izveštaje glavnom štabu, zar ne?

9 O. Ne sećam se da je ikada od mene to traženo. Ne sećam se.

10 P. 17. juna 1998. godine, sećate ste [sic] -- sećate se da
11 ste putovali sa 24 saborca iz vaše zone u Albaniju kako biste
12 napravili oružje?

13 O. Da.

14 P. Vi ste u Albaniji pribavili to oružje, da li ste imali
15 priliku da se sretnete sa komandantom zone Dukagjin,
16 gospodinom Haradinajem?

17 O. Sreli smo se bilo na putu ka tamo, ili prilikom povratka.
18 Ne sećam se kad je to bilo.

19 P. Da li se sećate da ste otišli 17. juna, a da ste se iz
20 Albanije vratili 8. jula? Da li se slažete s time?

21 O. Da, rekao bih da da.

22 P. Da li ste sa gospodinom Haradinajem vremenom uspostavili
23 kontakte i odnose, zato što ste morali da putujete kroz
24 njegovu zonu, na putu ka Albaniji?

25 O. Da, uspostavili smo odnos sa gospodinom Haradinajem tada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 37

1 prvi put. Svi kapaciteti zone Dukagjin, stavljeni su na
2 raspolaganje ljudi koji su bili sa mnom, i on je to odobrio.

3 P. Kadri Kastrati je došao u vašu zonu kako bi pružio pomoć
4 u transformisanju OVK-a, i da ona više ne bude gerilska
5 organizacija, već postane frontalna vojska, je li tako?

6 O. Da, on je bio u grupi oficira, na čijem čelu je bio
7 Bislime Zyrapi. Kadri Kastrati zaista jeste došao i puno
8 pomogao.

9 P. Da li je tačno, da ste vi Kadrija Kastratija i, smatrali
10 iskusnim čovekom koji može da vam pomogne u vašim naporima u
11 zoni? Mislite na Kadrija Kastratija, ali i Bislime Zyrapija.

12 O. Da, oni su bili više nego dobrodošli.

13 P. Ali, vi ste bili komandant zone, zar ne?

14 O. Da.

15 P. Sećate se da 18. jula, vi ste postavili Hameta [kao što
16 je prevedeno], Hameta Halitija na položaj načelnika logistike?

17 O. Hamit Hamiti je ime.

18 P. Da, mislio sam da sam to rekao -- mislio sam da sam to
19 rekao, ali -- izvinjavam se, Hamit Hamiti.

20 O. On je ranije imenovan. Međutim, ja sam obznanio štabu
21 nešto kasnije da je to tako, otprilike u to vreme koji vi
22 pominjete. Njegovo imenovanje je obelodanjeno ostalim
23 vojnicima.

24 P. A kad je reč o Fatmiru Humolliju? Da li se sećate da ste
25 vi njega postavili na položaj načelnika za pitanje morala i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 38

1 politike, 18. jula 1998.?

2 O. Ne sećam se tačno datuma, ali se sećam da je imenovan.

3 P. Vi ste gospodina Ibishija, Nuredina Ibishija postavili za
4 komandanta koje brigade?

5 O. 152.

6 P. I vi ste njega postavili u julu 1998.? A kad je reč o
7 Idrizu Shabaniju? Vi ste ga postavili za komandanta koje
8 brigade?

9 O. 151.

10 P. Ko je doneo odluku da oni budu imenovani?

11 O. Ja sam. Pored ljudi koji su se poznavali i u to vreme,
12 mislim na starije vojnike.

13 P. Kome su oni bili potčinjeni?

14 O. Mislite ljudi koje sam ja postavio?

15 P. Da.

16 O. Oni su meni podnosili izveštaje.

17 P. Porazgovarajmo sada malo o poseti delegacije glavnog
18 štaba u avgustu 1998. Vi ste istakli da ste, citiram
19 "formalno" imenovani za komandanta zone Llap, od strane te
20 delegacije u avgustu 1998. I odgovarajući na pitanje Tužioca,
21 vi će [sic] istakli da ste dugo vremena pre toga već bili
22 komandant zone Llap. Zašto je bilo potrebno da dobijete
23 formalno imenovanje glavnog štaba? Koja je bila svrha toga?

24 O. U to vreme smo nastojali da postanemo redovna vojska, da
25 poboljšamo komunikaciju među nama. I nastojali smo da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 39

1 uspostavimo red, da se bolje organizujemo.

2 P. Da li sam vas ispravno razumeo, da je to bio napor da
3 postupate kao istinska vojska? Da li sam dobro razumeo?

4 O. Da, to je tačno.

5 P. Ali, realnost je bila da ste vi bili komandant mnogo pre
6 nego što ste formalno postavljeni na tu dužnost u avgustu
7 1998., je li tako?

8 O. Da.

9 P. I ljudi u vašem štabu, koje ste vi postavili, postavljeni
10 su na to mesto -- vi ste ih postavili na to mesto, pre nego
11 što ste vi formalno imenovani u avgustu 1998., zar ne?

12 O. Da.

13 P. U delegaciji glavnog štaba koja je došla u vašu zonu,
14 bili su između ostalih gospodin Thaçi i gospodin Rexhep
15 Selimi. Tokom informativnog razgovora sa Tužilaštvom, vi ste
16 upitani o njima, i vi ste tada rekli da su oni bili u prolazu,
17 i rekli ste "oni su išli svojim putem, ka svom cilju." Da li
18 se sećate gde su oni išli?

19 O. Ja ih nisam pitao, zato što mi -- bi rekli da su -- ali
20 mislim da su išli da se sastanu sa Adamom Demaçijem.

21 P. Adem Demaçi je bio u Prištini?

22 O. Da.

23 P. Adem Demaçi je tada tek bio imenovan za --

24 O. Adem Demaçi je bio opštepoznat svim ljudima, svim
25 članovima glavnog štaba, i mene uključujući. Mi smo s njim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 40

1 imali kontakte od mnogo pre toga. I imenovanje je bilo potpuno
2 beznačajno.

3 P. Razumem. No, hoću da kažem da, tek nekoliko dana ili
4 nedelja pre toga, je Adem Demaçi imenovan za političkog
5 predstavnika OVK-a, u avgustu 1998., je li tako?

6 O. Mislím da je tako bilo. Međutim, ja sam sa Ademom
7 Demaçijem razgovarao o OVK-a mnogo ranije. Ja sam lično
8 razgovarao sa Ademom Demaçijem 1996., 1997. o stvarima koje su
9 se ticale OVK-a.

10 P. Svedoče, imam nekoliko pitanja u vezi sa specijalnim
11 ratom. U to vreme, u avgustu 1998. godine, da li ste shvatili
12 da postoji problem kolaboracionista?

13 O. Oduvek je bilo problema u pogledu kolaboracionista. Ne
14 mogu se konkretnom prisetiti ničeg sad.

15 P. Da li se sećate da ste Tužilaštvu rekli, kad je reč o
16 zatvaranju ljudi, rekli ste "sva zatvaranje su bila neophodna
17 kao samoodbrana"? I dalje kažete:

18 "Sve naše aktivnosti preduzete su iz potrebe
19 samoodbrane."

20 "I stoga sam smatrao da imamo pravo da zatvorimo manji
21 broj Albanaca koji su saradivali sa neprijateljskim snagama, i
22 predstavljali opasnost po našu vojsku i civile, koje smo
23 štitili."

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ovo je sa suđenja, dokazni predlog
25 SPOE00119323 do 00119333. A konkretno je ovo stranica 9329 do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 41

1 9330 [kao što je prevedeno].

2 P. Da li se sećate da ste na vašem suđenju rekli, da svi
3 koji su bili zatvoreni, bili su zatvoreni iz razloga
4 samoodbrane?

5 O. Da.

6 P. Šta ste time hteli reći?

7 O. Hteo sam da kažem da su oni bili zatvoreni iz vojnih
8 razloga.

9 P. Da li su ljudi zatvoreni zato što su bili članovi LDK-a?

10 O. Ne, gospodine.

11 P. Da li imate stav o tome da postoji teorija da su ti ljudi
12 iz LDK-a zatvarani zato što su bili politički protivnici?

13 O. LDK-a je podržavala oslobodilački rat u mojoj regiji.

14 P. Napravio sam lapsus. Dakle, radilo se o tome da je,
15 naravno, OVK-a zatvarala ljude.

16 O. OVK-a nije zatvarala ljude iz LDK-a.

17 P. Da li je FARK bio prisutan u vašoj zoni?

18 O. Ne.

19 P. Da li je neko bio zatvoren zato što je bio pripadnik
20 FARK-a u vašoj zoni?

21 O. Ne.

22 P. Da li ste u vašoj zoni uspostavili sudove?

23 O. Ne.

24 P. Da li ste imenovali sudije u vašoj zoni?

25 O. Ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 42

1 P. Da li ste imenovali tužioce u vašoj zoni?

2 O. Ne.

3 P. Zašto ne?

4 O. Zato što nismo došli do tog trenutka kad --

5 P. Dobro. Ali, da li su postojali razlozi zašto vi niste
6 došli do tog trenutka, do te faze?

7 O. Nije bilo puno vremena. Događaji su se brzo odvijali,
8 nismo imali resurse. Nismo uspeali da dosegemo taj nivo
9 organizovanosti, iako smo želeli da to postignemo.

10 P. Tužilaštvo tvrdi da, negde od 2. avgusta do sredine
11 septembra, više lica je zatvoreno, i zatvorili su ih
12 pripadnici OVK-a u zoni Llap. Da li se -- da li ste znali, da
13 li znate za to?

14 O. Da.

15 P. Da li imate neko objašnjenje zašto su ti ljudi zatvoreni?

16 O. Iz vojnih razloga, kao što sam već rekao. Oni su se
17 protivili našim propisima, i misiji koju smo imali.

18 P. Sada ću vam postaviti pitanje o saopštenju koje vam je
19 dva puta predočeno. To je saopštenje broj 54. Tužilac vam je
20 dva puta pokazao taj, to saopštenje tokom glavnog ispitivanja.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I molim da se to prikaže na ekranu.

22 To je P00156, a u verziji na albanskom to je P00156-AT.

23 P. Vama je pročitana poslednja rečenica u tekstu, odštampana
24 masnim slovima.

25 "Svi neprijateljski izaslanici, i oni koji se zalažu za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 43

1 specijalni rat, ko god da su, s njima će se postupati shodno
2 zakonu u vreme rata..."

3 Saopštenje broj 54, Oslobodilačke vojske Kosova, to je
4 pri dnu stranice u verziji na albanskom, kao što vidite. Datum
5 je 22. septembar 1998.

6 G. Mustafa, poslednje dve osobe koje su zatvorene
7 početkom avgusta -- mogu na poluzatvorenoj sednici da navedem
8 njihova imena, ukoliko Panel želi -- oni su pušteni u vašoj
9 zoni četiri dana nakon što je objavljeno ovo saopštenje, 26.
10 septembra 1998. Tužilaštvo u ovom predmetu ne tvrdi da je bilo
11 zatvorenika u vašoj zoni od sredine septembra do novembra. Da
12 li ste me razumeli?

13 O. Da.

14 P. Da li se onda slažete sa mnom, da nema veze između ovog
15 saopštenja, i bilo kakvog zatvaranja ljudi u vašoj zoni?

16 O. Slažem se. Ovo saopštenje se ne odnosi na mesto gde sam
17 ja bio raspoređen.

18 P. Postaviću vam jedno temeljno pitanje. Vi ste pravnik, zar
19 ne?

20 O. Završio sam studije prava.

21 P. Koje godine ste završili studije prava?

22 O. 1996. Poslednja dva ispita sam dao 2000-te. Kada je počeo
23 rat, nisam još bio završio studije.

24 P. Dok ste studirali, da li ste možda izučavali krivični
25 zakon Jugoslavije iz 1976.?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 44

1 O. Da.

2 P. U saopštenju koje imamo na ekranu piše:

3 "Svi neprijateljski izaslanici i oni koji se zalažu za
4 specijalni rat ko god da su, s njima će se postupati shodno
5 zakonu u vreme rata." Kraj citata.

6 Da li vam je bilo poznato, kako se po jugoslovenskom
7 zakonu postupalo u pogledu špijunaže, na primer?

8 O. Ja sam imao uopštena saznanja o tome. Međutim, imali smo
9 više oficira iz bivše Jugoslavije koji su dobro poznavali ta
10 pitanja i oni su me savetovali o tome.

11 P. Da li vam je poznato da -- da li vam je bilo poznato, da
12 na osnovu članova 128 i 139(2) tog zakona, neko ko je osu --
13 da je neko mogao da bude osuđen na smrt u Jugoslaviji zbog
14 kolab -- saradnje s neprijateljem u vreme rata?

15 O. Da, znali smo.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, sada ću preći na drugu
17 temu, pa bi sada bio dobar trenutak za pauzu, a i želeo bih da
18 se zapravo obratim Panelu u pogledu organizovanja rada.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
20 izvede iz sudnice.

21 Svedoče, sada ćemo imati pauzu od pola sata. Hvala.

22 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja sam smatrao da će mi biti
24 potrebno sedam sati, budući da sam imao 30 stranica sa
25 pitanjima, međutim, iznenađen sam da jako brzo prolazim kroz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 45

1 pitanja koja imam, i očekujem da ćemo završiti na sledećoj
2 sednici.

3 Ja to kažem, zato što će nam možda biti potreban rezervni
4 svedok s obzirom na ovo. Izvinjavam se Panelu, ali mislio sam
5 da će mi trebati više vremena.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete o tome --
7 možete to pogledati tokom pauze, pa ćemo razgovarati kad se
8 vratimo nakon pauze.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Moram nešto da kažem, ukoliko nam je
10 potreban rezervni svedok, koji je naveden u *email-u*, to je
11 svedok 4586, moramo da uspostavimo -- moramo odmah da
12 podnesemo zahtev za video vezu, za njegovo svedočenje, zbog
13 njegovog zdravstvenog stanja.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.
15 Obavestićemo vas o tome blagovremeno.

16 G. EMMERSON: [Prevod] S obzirom na to da je g. Mišetić
17 rekao da će mu trebati mnogo manje vremena, moram da kažem da
18 sam očekivao da ću početi da ispitujem u ponedeljak, ali mogu
19 da počnem već danas.

20 Međutim, ukoliko g. Mišetić završi rano tokom sledeće
21 sedmice, odn. pre sledeće sedmice, ja bih zatražio da odložimo
22 početak mog ispitivanja do popodne, kako bih imao veći period
23 vremena u celini za ispitivanje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sasvim je to u
25 redu. Tako ćemo i postupiti. Podsetite me ako zaboravim pauza

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 46

1 je do 11:30h.

2 --- Pauza u 10:57h

3 --- Nastavak sa radom u 11:32h

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se,
5 moraćemo da počnemo iz početka. Gđo Tužilac, mi smatramo da bi
6 trebalo da se pripremite za tog sledećeg svedoka.

7 Pretpostavljam da će ona biti spremna. U tom slučaju, a, ako
8 nam ne bude potrebno, možemo to odgoditi [sic] -- no mislim da
9 bi bilo mudro da taj svedok bude spreman za video-link.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, mi sada upravo već smo
11 preduzeli mere da organizujemo taj video-link, odn. to ćemo
12 sada zatražiti, ali nismo sigurni, s obzirom na ove promenjene
13 ocene.

14 Nismo sigurni da li će ta osoba, taj svedok moći da
15 popuni vreme sada pokušavamo da vidimo na osnovu logističkih
16 organizacija, da li je moguće da neke druge svedoke pozovemo,
17 a ovo samo sada najavljujemo kao nagoveštaj stranama, da je
18 moguće da će doći Svedok 4586, a isto tako i svedok koga smo -
19 - za koga smo pomenuli u *email-u* od 30. juna, tj 2153, za koga
20 mislimo, s obzirom na procenu za unakrsno ispitivanje, da će
21 uzeti malo više vremena, a svedok 772 je takođe mogućnost,
22 ukoliko je potrebno da pozovemo dva kratka svedoka, mi ćemo
23 vas o tome obavestiti. Moramo prvo da pregledamo sve to.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, znači, samo
25 molim da budemo u kontaktu stalno da bi znali tačno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 47

1 Molim da sada uvede [sic] -- svedok.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedniče, samo jedno pitanje,
3 dok čekamo svedoka, hteo bih da ponudim deo knjige g.
4 Haradinaja koji sam predočio svedoku. To je U017-5901-U017-
5 6091 i albanski original, to je KSC-BC-2020-IT-05-87 3D00375,
6 kao da se -- da se usvoje u spis.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Nemam prigovor.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. A ovo se
9 usvaja onda u spit [sic] -- molim da Sekretar dodeli broj ovom
10 dokumentu.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Samo da pitam da li se radi o
12 celoj knjizi, ili samo odabrane stranice?

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo odabrane stranice.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odabrane stranice.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokaz 1D25.

16 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavićemo sa
18 unakrsnim ispitivanjem koje vodi Odbrana g. Taçija.

19 G. Mišetić, izvolite.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Molim Sudskog službenika
21 [sic] -- da nam pokaže dokument DHT00509 do 510.

22 P. G. Mustafa, izvinjavam se, ovo samo imamo na engleskom
23 jeziku, to je članak iz novina, no o tome je već bilo reči u
24 toku glavnog ispitivanja, a i u toku informativnog razgovora
25 sa Tužilaštvom, i želim samo da tačno utvrdimo datum kada je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 48

1 tošlo do sporazuma između Miloševića i Holbrookea. Da li je
2 otprilike tačno, ako kažem, da je to bilo 9. oktobra 1998.
3 godine?

4 O. Mislim da je tako.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim Časni Sude, da se ovaj dokazni
6 predmet odn. predlog usvoji u spis.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Nemamo prigovora.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT0509 do DH100
9 [kao što je prevedeno] se usvaja u spis.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] DHT00509 do DHT00510 se usvaja
11 u spis, odn. dobija broj kao dokaz 1D26.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada bih zamolio da se pokaže
14 dokument koji je proizvela misija OEBS-a na Kosovu, to je
15 dokument IT-05-87.1 do - P00835, a na albanskom, to je IT 80
16 [kao što je prevedeno] -- 0587.1 [kao što je prevedeno] do
17 P0083.5A [kao što je prevedeno].

18 P. -- Između Jugoslavije i OEBS-a koji su potpisali g.
19 Živadin Jovanović, ministar stranih [sic] poslova Jugoslavije,
20 i predsednik OEBS-a g. Branislav Jeremić, a poslednja stranica
21 pokazuje da je to potpisano 16. oktobra 1998. godine, dakle
22 nekoliko dana nakon spora -- dogovora između Miloševića i
23 Holbrookea. Molim da pogledamo 4. stranicu ovog dokaza. To je
24 odeljak 3.8, a govori se o pravima i obavezama misije OEBS-a
25 na Kosovu. Tu se kaže da će:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 49

1 "Direktor misije povremeno biti -- dobijati izveštaje o
2 eventualnim zloupotrebama policijskog ili vojnog osoblja, i da
3 će kažnjavati i odn. koji je status i kakva je situacija sa
4 diplins [sic] -- disciplinskim merama ili pravnim merama koje
5 se preduzimaju protiv takvih pojedinaca koje učestvuju u
6 zloupotreba [sic], i onda imamo tačka 10 [kao što je
7 prevedeno]:

8 "Verifikaciona misija će održavati kontakt sa 'Friday'
9 [sic] -- [kao što je prevedeno]. Sa Saveznom republikom
10 Jugoslavijom i kosovskim vlastima i sa Međunarodnim Crvenim
11 krstom, kako bi imali pristupa zatočenim licima."

12 Vidite li taj deo?

13 O. Da.

14 P. A, vi ste u oktobru 1998., s obzirom na OEBS-ovu
15 verifikacionu misiju imali pravo pristupa zatočenim licima
16 prema ovom sporazumu, je li tako?

17 O. Ne sećam se tačno o vremenu ovog sporazuma i o ovoj
18 konkretnoj temi koje ste upravo, koju ste pročitali, ali znam
19 da smo razgovarali sa članovima Verifikacijone misije, o
20 zatvorenim licima i da smo im odobravali pristup tim licima.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedniče, molim da se ovaj
22 dokument usvoji u spis.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Mi ne verujemo -- mi mislimo da nema
24 osnova da se ovo usvoji s obzirom na svedočenje svedoka, ali
25 nemamo prigovor.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 50

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se u spis
2 ovaj dokument, IT0581. [sic] -- 87.1 do P00835.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
4 1D27.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 Molio bih sada da pogledamo SPOE0055799 do SPOE00055868-
7 ET, revidirano i to stranicu SPOE55837, a na albanskom je to
8 SPOE00055678 do SPOE56018 i to stranica SPOE55837.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, postoje dve
10 verzije, postoji verzija ET revidirano i ET revidirano uz broj
11 1, REV1 [kao što je prevedeno] ovog prevoda.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da vidimo ET, REV1 [kao što je
13 prevedeno].

14 P. Ovo je odlomak iz knjige g. Skendera Zhitija. Mislim da
15 su vam postavljena neka pitanja u vezi sa tim knjigama -- sa
16 tom knjigom da vam je Tužilac postavio pitanja i ja bih sada
17 hteo da vam postavim nekoliko pitanja, s obzirom na vaš
18 odgovor da se ne sećate da ste saznali odn. da ste upoznati sa
19 sporazumom između OEBS-a i Savezne republike Jugoslavije.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo niže stranicu na
21 engleskom i na albanskom.

22 P. Odlomak iz knjige kaže:

23 "Nakon sporazuma između međunarodne zajednice i Srbije,
24 poznat pod nazivom 'Sporazum između Holbrookea i Miloševića,
25 NZOLL-a", to je vaša zona -- "je posetio Sean Byrnes,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 51

1 načelnika doma, u pratnji Adema Demaçija, Albina Kurtija. Na
2 tom sastanku komandant Remi je bio u društvu -- sa njim je
3 došao Nuredin Ibishi, Latif Gashi, Fatmir Humolli i drugi --
4 vojne starešine iz sedišta NZOLL-a, odn. štaba NZOLL-a. Ovaj
5 sastanak je bio informativnog karaktera o postignutom
6 sporazumu i obavezama koje iz toga proističu."

7 Ovde ćemo zastati na trenutak. Da li se sećate tog
8 sastanka, kada vas je Sean Byrnes posetio nakon sporazuma
9 između Holbrookea i Miloševića u pratnji Adema Demaçija,
10 Albina Kurtija?

11 O. Da, sećam se toga.

12 P. Da li se sada sećate, da li je tada bilo reči o obavezama
13 koje će proisteći na osnovu -- iz tog sporazuma?

14 O. Da.

15 P. A, jedna od tih obaveza i sporazuma je bila, da se
16 omogući pristup međunarodnom Crvenom krstu, zatočenim licima,
17 je li tako?

18 O. Pa, sigurno mora da je detaljno opisan ili objašnjen
19 sporazum na tom sastanku. Mora biti da smo bili obavešteni o
20 tome.

21 P. A, dalje se kaže u sledećoj rečenici u knjizi:

22 "Takeđe, na sastanku -- na sastanku je bilo reči o
23 organizaciji budućih -- policijskih struktura Kosova, u prvoj
24 fazi nakon oslobođenja. I o tome je bilo reči."

25 Da li vidite to?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 52

1 O. Da.

2 P. Da li se sećate, da ste otprilike u oktobru mesecu 1998.
3 godine sa Seanom Byrnesom razgovarali, odn. da je on
4 razgovarao sa vama o budućim civilnim strukturama Kosova?

5 O. Sećam se.

6 P. Da li se sećate bilo čega posebnog u -- o tom razgovoru?

7 O. Znam da je on izrazio svoje zadovoljstvo u vezi sa
8 postupanjem g. Nuredina Ibishija nakon što je obavešten o to -
9 - o njegovoj profesionalnosti, kao što smo to govorili u to
10 vreme i takođe znam, da smo se dogovorili da održavamo stalni
11 -- stalne kontakte u budućnosti sa KDOM-om i verifikacionom
12 misijom.

13 P. Moje pitanje se odnosilo i naročito odn. konkretno na
14 pitanje budućih civilnih struktura nakon oslobođenja. Da li se
15 sećate bilo čega što je posebno ostavilo utisak nakon tog
16 razgovora sa g. Byrnesom?

17 O. Ne sećam se ničega, međutim znam, da je bilo reči o
18 pitanju vojne policije i da je on rekao, da, da to -- on je
19 sugerisao da na Kosovu u budućnosti da se ta vojna policija u
20 stvari preobrazi u gra -- u civilnu policiju.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedniče, mi -- samo nudim
22 ovaj odlomak iz knjige Skendera Zhitija, i samo da kažem da
23 verujem da je i Tužilaštvo -- će ponuditi samo određene delove
24 iz ove knjige, pa se pitam da li bi možda bilo kores [sic] --
25 korisnije, da se mi dogovorimo koji dokaz da u stvari -- šta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 53

1 da unesemo u dokaze, koje relevantne stranice.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To bi bilo dobro.

3 To možete uraditi i podneti te delove na usvajanje kasnije.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, to ćemo učiniti.

5 P. G. Mustafa, u -- s obzirom na ovaj na -- na ovaj tok
6 pitanja, sada bih hteo da vam pos -- da vam nešto pokažem,
7 jedan dodatni odlomak iz intervjua koji ste dali BBC-ju, to je
8 vrlo kratko i traje manje od minuta.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo da pogledamo DHT1152 i
10 prateći transkript, koji ima nastavak TR.

11 P. Molim vas da pažljivo Svedoče, slušate i da nakon što ste
12 saslušali, kažete šta je tačno i istinito po najboljem vašem
13 sećanju.

14 [Video snimak]

15 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Savet je bio da se poštuju
16 zakoni ratovanja, da se ne ulazi u gradove i da se pridržavamo
17 međunarodnih pravila i da slušamo internacionalni faktor."

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se, da li možemo da još
19 jednom ovo pustimo, da se vratimo 35 sekundi unazad.

20 [Video snimak]

21 "Savet koji nam je dao KDOM, je da ne treba da se bavimo
22 civilima, da ne treba da tučemo zatvorenike, da ne treba da
23 kršimo pravila ratovanja, oni su da nali [sic] -- neke karte,
24 geografske karte i uputstvo o taktici modernog ratovanja, da
25 ne ulazimo u gradove, jer je neprijatelj mnogo jači od nas, i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 54

1 da se pridržavamo međunarodnih pravila, i da prihvatamo savete
2 međunarodnih faktora, jer su oni ti koji će nam pomoći itd.”

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

4 P. G. Mustafa, to što ste rekli u tom video snimku, da li je
5 to istinito i tačno po vašem najboljem saznanju i sećanju?

6 O. Da.

7 P. Vi se dakle sećate da ste se sastali sa pripadnicima
8 KDOM-a i da ste razgovarali o pravilima ratovanja i postupanju
9 sa civilima?

10 O. Da.

11 P. To je bilo otprilike u oktobru 1998. godine.

12 O. Kad god smo se sa njima sastajali, oni su nam davali
13 savete. To je mora -- moralo je biti negde krajem oktobra.

14 P. Molim da se ovaj video snimak usvoji u spis, zajedno sa
15 transkriptom.

16 GDA LAWSON: [Prevod] Nemamo prigovore.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT01152 i
18 transkript 1152 uz dodatak TR, usvajaju se u spis.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokaz 1D28.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

21 P. G. Mustafa, ja sam vam postavio ova pitanja zato što ću
22 vam izneti svoju te -- tezu. Sa dokaskom KDOM-a, da
23 međunarodni faktori, odn. na međunarodnoj sceni, OVK ima re --
24 projektuje pravu sliku, je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 55

1 P. I oni su vam savetovali, odn. davali instrukcije o tome
2 kako da se pridržavate zakona Rakonje, jer je kedom [sic] [kao
3 što je prevedeno] -- KDOM sada bio prisutan na Kosovu i hteli
4 su da pošalju pozitivne poruke svetu i pozitivnu sliku OVK u
5 svetu, je li tako?

6 O. Da.

7 P. Postavljeno vam je nekoliko pitanja.

8 Možemo li samo da dobijemo pojašnjenje o tome ko je -- ko
9 su ti "oni", "oni su davali uputstva"?

10 -- Zons [sic] -- komandanti zona. Da li se sećate da ste
11 prilili dokumente u vidu naloga odn. naređenja g. Zyrapija o
12 postupanju sa civilima na primer, koji su slati komandantima
13 zona.

14 O. Da. Mi smo dobijali takve preporuke u to vreme.

15 P. Doći ćemo na te dokumente za koji trenutak, videćemo ih.
16 Međutim, postavljeno mi je nekoliko pitanja o sastancima
17 zonskih komandanata, u vreme kada je g. Zyrapij bio načelnik
18 Glavnog štaba. Da li se sećate toga?

19 O. Da.

20 P. Ja sam vas nešto ranije već pitao, ali ću vas -- ali ću
21 vam ponovo sada to sugerisati. G. Zyrapij je postao načelnik
22 štaba tek u novembru 1998. godine. Da li se slažete ili ne
23 slažete s tim?

24 O. Pa, verujem da je bilo tako.

25 P. I više puta ste upitani i u toku glavnog ispitivanja koje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 56

1 je vodio Tužilac. Pitani ste koji su komandanti zona pris --
2 bili prisutni na tom [sic] sastancima, a vi ste rekli da su to
3 bili Rrahman Rama.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, za stranke u postupku da kažem,
5 da je to stranica 5605 transkripta. Dakle, g. -- dakle bio je
6 prisutan Rahmet Rama [kao što je prevedeno], je li tako? Zatim
7 --

8 O. Da.

9 P. Ahmet Isufi?

10 O. Da. Komandanti zona.

11 P. Sylejman Selimi?

12 O. Da.

13 P. Shukri Buja?

14 O. Da.

15 P. Ramush Haradinaj?

16 O. Da.

17 P. Komandant Drini?

18 O. Da.

19 P. Ukoliko je komandant Drini bio prisutan na tim
20 sastancima, da li vi znate da komandant Drini nije postao
21 komandant pre 16. decembra 1998. godine u Paštriku?

22 O. Ne sećam se datuma, ali znam da je on postavljen za
23 komandanta kasnije.

24 P. Dakle, ako je komandant Drini bio prisutan na tim
25 sastancima, to onda znači da se oni nisu mogli odigrati pre

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 57

1 16. decembra 1998. godine, ti sastanci, je li tako? Ukoliko je
2 datum koji sam vam ja predočio tačan?

3 O. Svakako.

4 P. Da li se sećate kada je štab uspostavljen u Lapaštici,
5 kog datuma?

6 O. Ne sećam se datuma, ne sećam se tačnog datuma.

7 P. Da li je to moglo biti u novembru 1998. godine?

8 O. Ja sam to već rekao Tužiocu, to je bilo krajem oktobra
9 ili početkom novembra, međutim, ima dokumenta koji su
10 precizniji, koji -- iz kojih se to tačno može utvrditi.

11 P. Sastanci kojima je predsedavao g. Zyrapi, gde je
12 prisustvovao komandant Drini, gde je bilo reči o zatvaranju
13 ljudi. Da li se slažete, da je na tim sastancima g. Zyrapi,
14 naglašavao značaj i potrebu da se obezbedi zaštita civila?

15 O. Ne sećam se da je bilo reči o zatvorenicima, ali na
16 osnovu konteksta, mislim da možemo zaključiti da je o tome
17 bilo reči, ali kao što sam već juče rekao, to pitanje je malo
18 preuveličano. Ja ne izbegavam mogućnost da je o tome bilo
19 reči, ali to je sve.

20 P. Ja samo govorim -- pokušavamo da utvrdimo činjenice o
21 tome o čemu je bilo reči na tim sastancima.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo dokument
23 SPOE00119161-ET, i SPOE00119161 na albanskom jeziku.

24 P. Tu piše da je datum 28. novembar 1998., i da je to
25 poslato zoni Lap, u potpisu je koliko vidimo g. Zyrapi, a pod

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 58

1 tačkom broj 3 se kaže:

2 "Da treba sprečiti ne -- neprimereno ponašanje ili
3 postupanje prema civilnim [sic] stanovništvu, u svim
4 jedinicama OVK."

5 A, u 4. tački se kaže:

6 "Hapšenje, zatvaranje i zatočavanje ljudi bez naloga od
7 komandanta brigade, odn. naređenja komandanta brigade ili
8 višeg -- višeg tela, višeg komandanta, izuzev u slučajevima
9 kritičnih borbenih situacija, ili kada se vrše razna krivična
10 dela protiv pripadnika OVK, protiv pojedinaca ili civilnih
11 vlasti."

12 Vidite li to?

13 O. Da.

14 P. Da li se sećate da ste dobili taj dokument?

15 O. Ne sećam se baš reči tog teksta, ali znam da smo primali
16 takvu vrstu preporuka od Glavnog štaba.

17 P. Da li ste se vi se pridržavali tih preporuka i naredili
18 da se ne hapse lica, i da se ne smeju likvidirati bez [sic] -
19 - odn. da se hapšenja ne smeju vršiti bez naređenja komandant
20 brigade ili višeg starešine od toga?

21 O. Pa, to se tako dešavalo u praksi. Ono što se dešavalo u
22 praksi sve vreme je bilo tako čak i ranije, bez naređenja
23 komandanta brigade, niko nije mogao da bude zatvoren i mi smo
24 pokušavali da se pridržavamo svih propisa koje smo primili.

25 P. A, da li ste primenjivali naređenje o tome da se ne sme

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 59

1 nepri -- nepropisno postupati prema civilnom stanovništvu, i
2 da se to treba sprečiti u svim jedinicama OVK?

3 O. Pa, mi nismo bili svesni da se to uopšte dešava, da
4 postoji tako nešto. Moguće je da se to događalo sporadično,
5 ali to je prosto -- to tako retko da je skoro beznačajno.
6 Ponašanje OVK vojnika prema civilnom stalovištu [sic], je uvek
7 bilo izvandredno. Ovo pitanje uopšte nije pitanje za raspravu.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se ovaj dokument usvoji u
9 spis.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Nemam prigovor.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je dokaz 1D29.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada bih hteo da pogledamo još jedan
15 dokument. Radi se o dokumentu SPOE00225260-ET, a originalni
16 SPO0022526 i dalje.

17 P. Ovo je nalog od 16. decembra 1998. godine, i ja vam sad
18 na osnovu toga tvrdim, da komandant Drini je bio postavljen za
19 komandanta Paštrik zona otprilike oko ovog datuma. Ovaj
20 dokument je potpisao Bislím Zyrapi i to je nalog svi -- svim
21 komandama operativnih zona.

22 Pre svega, pogledajte dokument i recite mi da li ste --
23 da li se sećate da ste videli ovaj dokument?

24 O. Ovaj dokument je sličan onima kojima smo dobijali ali ne
25 mogu sad da tvrdim da se sećam konkretno ovog dokumenta, mada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 60

1 nemam razloga da osporavam da je ovo službeni dokument.

2 P. Ovde kaže da:

3 "Komandant operativnih zona treba da pojačaju svoju
4 kontrolu da uključe članove komande kao i komandant vojne
5 policije, kako bi se odmah zaustavila pojava maltretivanja
6 [sic] pojedinaca ili njihove imovine".

7 A pod 3 se kaže:

8 "Da se svim OVK jedinicama naređuje da odmah prestanu sa
9 nepriličnim ponašanjem prema civilnom stanovništvu."

10 Zatim u stavu 4 stoji:

11 "Hapšenje, zatvaranje ili pritvaranje pojedinaca bez
12 naloga komandanta brigade ili nekog sa višim činom je
13 zabranjeno osim u kritičnim ratnim situacijama ili kada se
14 vrše krivična dela protiv pripadnika OVK, pojedinaca ili
15 civilnih vlasti."

16 Zatim pod 6 se kaže:

17 "Oni koji čine krivična dela ili zloupotrebljavaju vojnu
18 disciplinu, treba odmah da snose posledice, da budu stavljeni
19 u izolaciju, da se razoružaju i da budu izloženi krivičnom
20 gonjenju od strane vojnog suda OVK".

21 A pod 7 stoji da su:

22 "Svi komandanti OVK jedinica odgovorni za primenu,
23 izvršenje ovog naloga."

24 P. Vidite li to?

25 O. Vidim.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 61

1 P. Ali ne seća se [sic] da ste konkretno dobili ovaj
2 dokument?

3 O. Pa, kao što sam rekao juče, dobijali smo slične
4 preporuke, ali ne mogu sada da potvrdim da sam upravo ovaj
5 dokument video, mada nemam razloga da ga osporavam.

6 P. Ja vam sada tvrdim da su ova dva dokumenta g. Zyrapija
7 pokazani zato što vam je postavljano puno pitanja o sastancima
8 komandanata zona sa g. Zyrapijem koji je predsedavao tim
9 sastancima, a ja vam sada kažem, da je g. Zyrapij u to vreme
10 bio zabrinut zbog toga kako se postupa sa civilima i želeo je
11 da se ograniči broj hapšenja ili zatvaranja koja su se
12 događala bez odobrenja komandanta zone i da se oni svedu na
13 samo konkretne situacije. Imate li nekog razloga da se ne
14 složite sa ovim što ja tvrdim?

15 O. Ne. Upravo se to događalo u praksi.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, molim da se ovaj
17 dokument usvoji.

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Nemamo prigovor.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovaj dokument i
20 njegov prevod se usvajaju.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
22 1D30.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, sada bih vam pokazao dokument
24 koji vam je pokazalo i Tužilaštvo. To je transkript, strana
25 5536, redovi 22 do 23, a dokument je U0009858 do U0009888.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 62

1 Dokazni predmet o -- dokazni predmet P165, Časni Sude.

2 Molim vas da pogledamo stranu 3, član 1.

3 P. Možete li molim vas da pročitate u sebi član 1, i da mi
4 kažete kada ste to uradili.

5 O. "Pripadnik je lice koje služi u redovima OVK" --

6 P. Ne, ne. Interesuje me član iznad toga, prvi član.

7 O. "Oslobodilačka vojska Kosova kako u vršenju svojih važnih
8 obaveza mora u svakom trenutku da ispoljava čvrstu disciplinu
9 da deluje u skladu sa ustavom pravnim, zakonskim i
10 podzakonskim odredbama." A pod 2 stoji:

11 "Pravila discipline obuhvataju osnovne odredbe koje se
12 tiču discipline pripadnika Oslobodilačke vojske Kosova."

13 P. Hvala. Da li je Kosovo imalo ustav?

14 O. Postojao je nacrt, koji nikad nije stupio na snagu, i to
15 se zvalo ustav iz Kačanika.

16 P. Je li Kosovo imalo zakonske i podzakonske odredbe?

17 O. Postojali su dok Albanci nisu bili proterani iz ustanova,
18 iz državnih ustanova, odakle su izbačeni, uključujući i
19 obrazovne ustanove. U tom trenutku, mi smo se usprotivili
20 onima koji su držali i vodili Kosovo i to smo se usprotivili
21 uz silu.

22 P. Moje pitanje je bilo na koje to ustavne zakonske i
23 podzakonske odredbe se misli u članu 1 koji ste sad pročitali?

24 O. Najverovatnije se misli na pravno nasleđe bivše
25 Jugoslavije, jer Kosovo je bilo deo Jugoslavije, ali ja sad ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 63

1 mogu to da tvrdim sa sigurnošću.

2 P. A, sada da se vratimo na inspekciju od 27. oktobra 1998.
3 godine, koju je sproveo Glavni štab u zoni Lap. Imam samo
4 nekoliko pitanja na tu temu.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pokažemo dokument P00181.
6 Naročito nas interesuje strana SPOE00226667.

7 P. Juče su vam pokazali ovu stranu i pitali su vas da pošto
8 u belešci stoji "Remi", a onda na jednom drugom mestu u
9 dokument se kaže:

10 "Poseban rat i propaganda nisu prisutni".

11 Da vas pitam šta to znači, da li to znači da nije bilo
12 specijalnog srpskog rata, da nije vođen specijalni srpski rat
13 u operativnoj zoni Lap u oktobru 1998. godine, ili je to bila
14 -- ili se vi ovde žalite, što se Glavni štab ne uključuje i ne
15 vodi sopstveni specijalni propagandni rat u vašoj zoni?

16 O. Ne mogu da dam koma -- komentar, jer se ne sećam tog
17 dokumenta. Ovo što se ovde spominje, se svakako tiče
18 specijalnog rata i ratovanja.

19 P. Ja vas pitam, je li moguće da nije vođen specijalni rat
20 niti da je bilo srpske propagande u operativnoj zoni Lap u
21 oktobru 1998. godine?

22 O. Njihova propaganda je bila kontinuirana.

23 P. U redu. A, ako pogledate red iznad toga, tamo se kaže da
24 "Pitanje civilne uprave još nije rešeno, zato što je
25 potrebno da postoji adekvatna službena platforma za to."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 64

1 Da li se ovo tiče diskusije koju smo ranije vodili o
2 vašem sastankom sa Seanom Byrnesom i KDOM-om, o uspostavljanju
3 civilnih ustanova posle oslobođenja?

4 O. Moguće da je tako, g. Branioče, ali sad je teško setiti
5 se svega, ja ne mogu da se setim, iako je to moguće.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, sada molim da pokažemo dokument
7 SPO00226672. Tu stranicu u okviru istog dokumenta. Zapravo, da
8 vidimo prethodnu stranicu, tako da vidimo ko su govornici.

9 P. Pri dnu [kao što je prevedeno] stranice se kaže "Leka,
10 151. Brigada". Ko je bio Leka?

11 O. On je bio načelnik brigade, Nuredin Ibishi, koji je
12 istovremeno bio i komandant 151. Brigade.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, zatim sledeća stranica, molim
14 vas.

15 P. Zatim na -- vaš načelnik štaba u poslednje -- dva reda na
16 toj strani, kaže, je zabeleženo da kaže:

17 "Poziv, odn. urgiranje, nemojte stvarati podelu u
18 stanovništvu, preduzmite konstruktivne korake radi nacionalnog
19 pomirenja."

20 Da li se sećate na šta se to odnosi?

21 O. Pa, ne mogu da se setim, sada mi nije jasno. Verovatno je
22 bilo neko konkretno pitanje o kome je on znao, ali ja sad ne
23 mogu to da prokomentarišem.

24 P. Pa, čini se, ja ću vam sada postaviti kao tezu, da vidim
25 da li se slažete, čini se kao da on tu apeluje na jedinstvo u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 65

1 albanskom stanovništvu, da se ne bi stvarale podele u okviru
2 albanske zajednice.

3 O. Pa, to je bila naša svakodnevna misija, deo naše
4 svakodnevne misije.

5 P. Da li se sećate toga, da je samo nekoliko dana pre toga,
6 pre ove inpekcije bio postignut sporazum između OVK i FARK-a.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sad ću da pozovem taj dokument.

8 P. I da vidim da li se sećate toga.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je dokazni predmet odn. to je
10 dokument 061168-ET, i albanska verzija koja nosi stranice 167
11 do 171, a nama treba stranica koja se završava sa 168.

12 P. Jeste li videli ranije ovaj dokument? I molim da pređemo
13 na sledeću stranicu.

14 O. Ne. Nisam ovo nikada ranije video. Ovo nije bio, nije
15 predstavljao neki problem u mom regionu.

16 P. Da li ste vi upoznati sa ovim nacrtom sporazuma između
17 FARK-a i OVK koji je postignut negde oko 2. novembra.

18 O. Pa, čak i da sam upoznat s tim, to bi i dalje bilo
19 nevažno za mene i iz tog razloga se i ne sećam.

20 P. U redu. Onda da se vratimo na dokument koji nam je
21 malopre bio na ekranu, a to je dokument P00181.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod]i ukoliko bismo mogli za sledećih
23 nekoliko pitanja molim vas da pređemo na poluzatvorenu
24 sednicu.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 66

1 poluzatvorenu sednicu.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 67

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, evo prešli smo na
4 javnu sednicu.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

6 P. A, sad ćemo se osvrnuti na decembar 1998. godine. G.
7 Mustafa, da li se sećate, u decembru 1998., da je bilo nekih
8 napetosti u vezi sa putem od Prištine do Podujeva, da je bilo
9 problema koji su prouzrokovani povlačenjem snaga vojske
10 Jugoslavije i nastupom vaših snaga ka tom putu, ka toj liniji.
11 Da li se sećate toga?

12 O. Da.

13 P. Možete ispričati sudijama o čemu se tu radilo?

14 O. Ovo je bio pokušaj od strane srpskih snaga, da zauzmu ona
15 sela gde smo mi želeli i pokušavali da budemo dominantni, i
16 tako da su izbili sukobi između nas.

17 P. Je li bilo problema izazvanih činjenicom da su se vaše
18 snage približile ovom -- ovom putu između Prištine i Podujeva,
19 i da li je bilo apela na vas da se povučete dalje od tog puta?

20 O. Da. Mi smo iskoristili zimski period, kao iskoristili smo
21 prekid vatre, da bismo se približili glavnom putu i da bi bili
22 bliži civilnom stanovništvu jer nam je tako bilo lakše da
23 preživimo. Jeste bilo pritiska od strane neprijateljskih
24 snaga, ali i od strane misije koju je predvodio William
25 Walker, da se povučemo dalje od puta.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 68

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Možemo li ponovo da pređemo na
2 poluzatvorenu sednicu, Časni Sude.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

4 [Poluzatvorena sednica]

5 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 69

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 71

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

24 P. Pređimo sada na posete delegacije OEBS-a zoni Lap.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo dokazni predmet

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 72

1 P0016. To je dokazni predmet 1D00007, verzija na albanskom je
2 2D00007-AT. Molim da se to ne prikaže na ekranu, zapravo. Nije
3 na ekranu? Dobro. Mislio sam za javnost, oprostite.

4 P. Ovo je zapis o tome da su vam postavljena pitanja o tome
5 da date odobrenje, kako bi OEBS mogao da obavi razgovor sa
6 licima zatočenim u Lapaštici, i ja bih vam pokazao zapisnik o
7 tim razgovorima, i postavio nekoliko pitanja.

8 Pogledajte drugi pasus, tu piše:

9 "Svih osam zatvorenika su izjavili, da su životni uslovi
10 dobri. Oni navodno imaju istu hranu kao i vojnici, krevete,
11 ćebad i pristup toaletu, i dopušteno im je da izlaze nakon što
12 upitaju stražara da ih pusti. Ni jedan od osmoro zatvorenika
13 nije imao pristup televiziji, novinari -- novinama itd., "ali
14 to im izgleda ne smeta", itd.

15 G. Mustafa, molim vas nemojte pominjati imena koja se
16 navode u dokumentu, ali da li ste i vi smatrali da su uslovi u
17 kojima su oni bili zatvoreni bili ovakvi?

18 O. Da.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo sada šta piše za
20 drugu osobu.

21 P. Molim vas da ne pominjete ime te osobe. Tu piše, da je on
22 zatvoren 19 dana."

23 I u četvrtoj rečenici piše:

24 "Njegovo zdravstveno stanje nije dobro zato što ima
25 problem sa kičmom, od -- to je problem koji ima već 6 godina.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 73

1 Njega je obišao doktor pre 10 dana", kraj citata.

2 Da li je u vašoj zoni pružana zdravstvena nega

3 zatvorenicima koliko je vama poznato?

4 O. Da, mislim da jeste. Nemam -- ne mogu da se prisetim sada
5 nečeg konkretnog, ali nije -- nije bilo sprečeno da im se
6 pruži nega.

7 P. Nemojte pominjati imena, ali da li se sećate ko je mogao
8 biti taj doktor, da ili ne?

9 O. Doktor Skender Murati je bio na čelu medicinske službe u
10 mojoj regiji.

11 P. U redu. Da li je moguće da je doktor Murati pružao negu
12 zatvorenim licima u vašoj zoni?

13 O. Da, moguće je.

14 P. Da li ste ikada sačinili priručnik o zakonima ratovanja,
15 i poslali taj priručnik vašim jedinicama?

16 O. Priručnik i preporuke su im poslate, poslati.

17 P. Ko je napisao taj priručnik?

18 O. Članovi štaba, načelnik štaba i oficiri koji su pružali
19 podršku radu, koji su nam bili bliski?

20 P. Da li je to bio g. Kastrati?

21 O. I on.

22 P. Sad bih vas pitao o junu 1998. Da li ste učestvovali u
23 sporazumu -- u primeni sporazuma o demilitarizaciji?

24 O. Da.

25 P. Da li je tačno da ste prisustvovali sastancima sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 74

1 generalom Jacksonom o -- na kojima se govorilo o
2 demilitarizaciji?

3 O. To je tačno.

4 P. Da li je general Çeku prisustvovao tim sastancima zajedno
5 sa vama?

6 O. Jeste. On je bio na čelu našeg tima komandanta zone, i
7 zajedno smo bili na tom sastanku.

8 P. Dakle, general Çeku i komandanti zona, su se sastali sa
9 generalom Jacksonu, kako bi se govorilo o sprovođenju toga?

10 O. Da.

11 P. Skoro sam završio, g. Mustafa. Imam samo još nekoliko
12 pitanja za koje mi je potrebna vaša pomoć. Prvo pitanje: da li
13 se sećate, da 2001., kao viši oficir u Zaštitnom korpusu
14 Kosova, vi ste stavljeni na spisak ljudi na koje se primenjuju
15 američke sankcije?

16 O. Da.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže taj dokument,
18 koji ima oznaku DHT00115, do DHT119-ET. Ista referenca na
19 albanskom, samo je na kraju AT.

20 Ovo je odluka iz 2001. Molim da se uvrsti u spis.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Nemamo prigovora.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] dokument se usvaja.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

24 P. Da li je vaše ime --

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 75

1 Sudski službenik.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
3 predmet 1D31.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

5 P. Da li je 2003. godine vaše ime ponovo stavljeno na taj
6 spisak?

7 O. Da.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, to je dokument koji ima oznaku
9 DHT00120 do DHT0129-ET, a verzija na albanskom ima na kraju
10 nastavak AT.

11 Molim sa se i ovaj dokument usvoji u spis.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor?

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Ne, Časni Sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument od 29.
15 maja 2003., evidencija o američkim sankcijama se usvaja.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D32.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

18 P. G. Mustafa, na kraju ispitivanja -- svog -- Tužilaštva,
19 postavljeno vam je nekoliko pitanja, o vašem imenovanju za
20 savetnika gospodina -- predsednika Thačija 2019. Da vas pitam,
21 da li ste na bilo koji način promenili svoje svedočenje, zato
22 što ste bili postavljeni za savetnika g. Thačija?

23 O. Ne, gospodine. Kada sam napisao knjigu, kada sam davao
24 izjavi, niko živ tada ne bi mogao pomisliti da će g. Thači
25 biti optužen i ja sam imao isti stav i tokom rata i nakon rata

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 76

1 i dan-danas.

2 P. Želim da bude savršeno jasno za zapisnik, da li je bilo
3 šta što ste rekli pred ovim Sudom izmenjeno, ili ste prećutali
4 nešto, zato što ste bili imenovani za savetnika predsednika
5 Thačija?

6 O. Ne, gospodine.

7 P. Hvala, g. Mustafa na vašem vremenu. Završio sam sa
8 unakrsnim ispitivanjem. Hvala.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Rekli ste da vas posetim, 15 do
10 13:00h je. Da li možemo da imamo -- da počnemo u 14:30h?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo imati
12 pauzu za ručak. Nastavićemo sa radom u 14:30h. Unakrsno će vas
13 ispitivati Odbrana Veseli. Da li neko želi nešto da kaže?

14 Možete izvesti svedoka iz sudnice.

15 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što pođemo
17 na pauzu za ručak, vi ste čuli da je Tužilaštvo reklo da će
18 podneti zahtev za video vezu za sledeću nedelju.

19 Da li ima nekog prigovora s tim u vezi?

20 G. KEHOE: [Prevod] Mene samo interesuje zašto je to. Ja
21 više volim da je svedok prisutan u sudnici. Ako se radi o
22 zdravstvenim razlozima, ne znam o čemu se radi.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da je navela
24 da se radi o zdravstvenim -- o kom zdravstvenom razlogu se
25 radi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 77

1 G. KEHOE: [Prevod] Nek nam pošalju *email* da znamo o čemu
2 se radi. Moram da se konsultujem sa klijentom, a i da vidim da
3 se radi o zdravstvenom problemu.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, Časni Sude. Podnesak je podnet.
5 To je 1672, možete da pogledate tokom pauze.

6 G. KEHOE: [Prevod] Nisam čuo.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Podnet je zahtev za video link.
8 Dobili ste obaveštenje o našem podnesku. To je 1672.

9 G. KEHOE: [Prevod] U redu, onda ćemo to videti nakon
10 pauze.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo imati
12 pauzu za ručak. Vidimo se u 14:30h.

13 --- Pauza za ručak u 12:48h

14 --- Nastavak sa radom u 14:30h

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da vidim da li me
16 glas neće izdati popodne. Podsetite me da nemamo više
17 zasedanja od pet dana u nedelji. Nije lako.

18 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

19 G. KEHOE: [Prevod] Mislím da je trebalo da rešimo pitanje
20 svedoka. Želeli smo da dobijemo izveštaj.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, sačekajte
22 trenutak.

23 G. KEHOE: [Prevod] Razgovarao sam sa Tužilaštvom, ne
24 protivimo se da ovaj svedok svedoči putem video veze, naž --
25 naravno ne bismo želeli da to postane praksa, ali razumem da u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 78

1 svetlu toga kako da se organizuje rad, i vi želite da ovo --
2 da se obavi ovo svedočenje, ne protivimo se.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
4 prigovora?

5 G. ROBERTS: [Prevod] Ne.

6 G. ELLIS: [Prevod] Isti je i naš stav.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, čini se da
8 smo se dogovorili.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, da vam kažem koji je
10 raspored koji predlažemo. Sledeći svedok koga nameravamo da
11 pozovemo u ovom bloku je 02153 i taj svedok će biti na
12 raspolaganju od utorka.

13 A, ako nam je potreban još jedan svedok kao rezervni
14 svedok u ovom bloku, to je 04586, svedok koji će svedočiti
15 putem video veze i on može da svedoči u četvrtak pod uslovom
16 da nam se odobri zahtev i da se to logistički organizuje na
17 vreme.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
19 mikrofona]

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Da. On će svedočiti uživo.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Mislim da je to svedok po Pravilu
23 154, i on će biti prisutan u sudnici.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, Hvala.

25 Molim da se uvede svedok.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 79

1 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, sedite.

3 Sada će vas unakrsno ispitivati Odbrana Veseli.

4 G. Emmersone [kao što je prevedeno] g. Emmerson, koji je
5 sa vaše desne strane će vas ispitivati.

6 Izvolite, g. Emmerson.

7 Unakrsno ispituje g. Emmerson:

8 P. Dobar dan. Ja zaista imam jedan manji broj tema o kojima
9 bih želeo s vama da razgovaram i nadam se da će moja pitanja
10 biti kratka i direktna.

11 Najpre da vas pitam nekoliko stvari kako bismo nešto
12 razjasnili kada je reč o Latifu Gashiju. Vi ste nam rekli,
13 kako je Latif Gashi imenovan u zoni i želeo bih da nam
14 pojasnite, šta se desilo sa Latifom Gashijem, kada je okončan
15 sukob. Konkretno, da li je on ostao vaš zamenik u TMK tokom
16 izvesnog vremena?

17 O. On je bio pripadnik TMK tokom kraćeg perioda.

18 P. Nakon što su okončana neprijateljstva, da li se sećate
19 prilike kada ste ga predstavili prvi put Kadriju Veseliju
20 nakon rata?

21 O. Ne sećam se, ali vrlo je moguće da sam ih ja predstavio
22 jedan drugom.

23 P. Ali, ključno pitanje je da se vi ne sećate susreta kada
24 je došlo do tog upoznavanja nakon sukoba?

25 O. Ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 80

1 P. Sada bih prešao na jednu drugu temu, a to je -- to su
2 pitanja koja su se ticala odnosa između komandanata zona i
3 Glavnog štaba. Da li su neki komandanti zona bili -- imali
4 jači karakter nego drugi?

5 O. Njihov karakter se menjao vremenom, ali zaduženja su bila
6 ista.

7 P. Zaduženja su bila ista, ali bilo je puno govora, zar ne,
8 razgovora između komandanata zona i između njih i Bislima
9 Zyrapija tokom tih redovnih sastanaka u pogledu stava koji su
10 komandanti zona imali kada je reč o ulozi i postupanju Glavnog
11 štaba?

12 O. Da, bilo je puno razgovora na tu temu.

13 P. I, mnogi su kritikovali Glavni štab. Da li se to može
14 reći?

15 O. Da. Tražili smo više.

16 P. I, vi ste odgovorili na pitanje g. Mišetića u pogledu
17 Rambujea i o naređenjima koja niste želeli da izvršite. Budući
18 da je Glavni štab bio u Rambujeu kao vaš ovlašćeni
19 predstavnik, ovlašćeni predstavnik komandanata zona, da li se
20 slažete da makar u tom kontekstu, oni su vama bili potčinjeni,
21 a ne obrnuto. Oni nisu mogli da postignu sporazum, da donesu
22 neku odluku bez vašeg odobrenja.

23 O. Potvrđujem da nisu mogli da potpišu sporazum, a da nas ne
24 pitaju o tome prethodno.

25 P. U većini oruž -- struktura oružanih snaga, glavni štab

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 81

1 izdaje naređenja potčinjenim komandantima. To je uobičajena
2 vojna struktura, je li -- gde je glavni štab na vrhu
3 organizacionog lanca. No, da li se slažete, da je tokom tog
4 perioda, taj odnos vlasti je bio obrnut?

5 O. Nismo došli do -- nismo bili došli do faze, u kojoj smo
6 imali vojsku koju je vodio glavni štab, koju su vodili
7 političari ili civili. Mi nismo bili u toj fazi razvoja. Nas
8 su pitali sve vreme za vojna pitanja.

9 P. Zato što zapravo, vi ste bili na -- vi muškarci i žene,
10 prevashodno muškarci, vi ste se borili na terenu?

11 O. Da.

12 P. [Prevodilac nije čuo početak pitanja jer su se preklapali
13 govornici] Dakle, grupa ljudi koja nije imala vojna saznanja u
14 to vreme, mahom je to bio slučaj, osim kad se radilo o Bislimu
15 Zyrapiju?

16 O. To su bili ljudi koji su želeli da koordinišu i koji su
17 želeli da obuhvate i sam vrh političkog krila ešalona OVK.

18 P. I u različitim trenucima, vi i drugi komandanti zona ste
19 se usprotivili odlukama Glavnog štaba, uključujući i kad je
20 reč o imenovanju zamenika komandanata itd., budući da nisu
21 imali vojno iskustvo, vi ste želeli da imateiskusne vojne
22 ljude, koji su komandanti u Glavnom štabu, je li tako?

23 O. Da, to je tačno.

24 P. No, može li se takođe reći, da ste vi smatrali da je
25 važno da se međunarodnoj zajednici prikaže da vi imate činove

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 82

1 i uložaje [sic] -- koja oni mogu da prepoznaju kao takve, da
2 ste ozbiljna koordinisana oružana snaga?

3 O. Da. Mi smo nastojali da budemo takva snaga.

4 P. Videćemo nekoliko primera uskoro, no vi ste bili veoma
5 svesni, mislim vi lično, ali i drugi komandanti zona. Bili ste
6 svesni, da je potrebno ukazati na neke stvari koje se tiču
7 vaše organizacije, kako biste delovali kao organizovana
8 oružana snaga, s kojom -- na koju se može računati, a ne da ste
9 dezorganizovana nedržavana oružana grupa. Da li je to tačno?

10 O. Da.

11 P. I vi ste kolektivno donosili odluke, davali, dodeljivali
12 titule, položaje i pisali dokumente, a sve to je stvaralo
13 utisak koji nije nužno odgovarao realnosti stvari. Da li se
14 slažete s time?

15 O. Da.

16 P. U izvesnom smislu, budući da ste nam rekli sve ono u
17 pogledu Rambujea, i kada je reč o nekim naređenjima koja ste
18 odlučili da ispunite, ili izvršite ili da ignorišete, vi ste
19 nam rekli o tom, tom potencijalno izvrnutom odnosu vlasti, na
20 izvesni način, da li se slažete, da ste stvarajući telo koje
21 se zvalo Glavni štab i koje je bilo deo tog procesa da
22 međunarodna zajednica stekne utisak da ste vi neko ili grupa
23 ljudi s kojima može da se razgovara i koji ima -- koja ima
24 vlast da se s njom razgovara u ime OVK. Dakle, to je
25 osmišljeno kako bi se stekao takav utisak?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 83

1 O. Da.

2 P. Premda, kao što ste nam rekli, oni nisu imali ovlašćenje
3 da u ime OVK postignu bilo kakav sporazum i da traže da se to
4 sprovede, bez vašeg prethodnog odobrenja?

5 O. Upravo tako.

6 P. Da li se slažete sa mojim opisom da na izvesni način,
7 Glavni štab je bio zapravo tu kao neki paravan. On je
8 napravljen kako bi se prikrila realnost, koja je bila potpuno
9 drugačija od utiska koji se mogao steći?

10 O. Da, slažem se.

11 P. I ako uzmem primer što vas je g. Mišetić pitao u pogledu
12 direktne intervencije Glavnog štaba, kada je tražio da
13 promenite vojne taktike, zato što je vršen pritisak
14 međunarodne zajednice na vaše snage, da se pomerite sa
15 položaja gde je bila JNA, jer se to smatralo provokacijom,
16 sećate se toga? Dakle, upitani ste o tom dokumentu?

17 O. Da, sećam se.

18 P. I, objašnjeno je kako je -- kako se vama obratila jedna
19 međunarodna organizacija tom prilikom. Ja bih se sada
20 usredsredio na pristup koji ste imali, kako je tome pristupili
21 -- kako je tome pristupio Glavni štab. I vi ste odlučili da ne
22 udovoljite njihovom zahtevu. Mislm da ste rekli, kada je reč o
23 Rambujeu, oni nisu mogli da preduzmu ništa protiv nas, čak i
24 da su hteli.

25 Da li sam vas dobro razumeo, da tokom 1998. i 1999., čak

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 84

1 i ukoliko se Glavni štab i te kako protivio odluci nekog
2 komandanta zone u pogledu toga kako vodi operacije na terenu
3 ili bilo čega drugog, Glavni štab nije imao oružane snage,
4 nije imao mogućnost da nametne svoju volju?

5 O. To je tačno.

6 P. Kada vidimo nešto što je opisano kao naređenje Glavnog
7 štaba, vi ste smatrali, da je na vama da odlučite da li ćete
8 to sprovesti ili ne. Da li je to tačno na osnovu -- vi ste o
9 tome odlučivali shodno vašoj oceni o tome koje su vojne
10 potrebe zone?

11 O. Ja sam pokušao da poštujem naređenja uvek, ali je bilo
12 trenutaka kada sam ih ignorisao.

13 P. Ali, da li je nešto stvarno, da li se može nazvati
14 naređenjem, ako vi odlučujete o tome da li ćete to sprovesti
15 ili ne u uobičajenom smislu u vojsci naređenje ili naredba
16 zahteva apsolutnu poslušnost, ne može se dovoditi u pitanje,
17 da li mislite da je naređenje ili naredba prava reč da se to
18 opisuje, to što se -- što ste vi dobijali, a što ste vi
19 ponekad prosto ignorisali. I sa vojnog aspekta, da li su to
20 naređenja, ili su to sugestije, zahtevi, preporuke i slično,
21 koje možete primeniti ili ne?

22 O. Pa, u redovnoj vojsci, naređenja se moraju slušati,
23 međutim, čak i naređenja koja su stizala do nas u to vreme,
24 tumačena su kao preporuke u stvari, tako smo ih mi
25 doživljavali i verujemo da smo znali -- mi smo bili uvereni da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 85

1 smo bili upoznati sa situacijom na terenu bolje nego Glavni
2 štab.

3 A, Glavni štab nije imao isti nivo saznanja o toj
4 situaciji na terenu, je li tako?

5 O. [Nema prevoda]

6 PREVODILAC: [Prevod] Napomena prevodioca, ovo je
7 poslednji -- drugi deo odgovora svedoka.

8 P. To je važno -- to je važan odgovor, jer sada ću se
9 vratiti -- vratiću se na to za koji trenutak, kada vam budem
10 postavljao pitanja u pristupu Ramusha Haradinaja prema Glavnom
11 štabu odn. njegovom odnosu prema Glavnom štabu. Vi kažete da
12 nisu imali ista -- da nisu poznavali situaciju na terenu kao
13 vi. Vratićemo se na to.

14 Ali jel' to bilo isto kao unutar zone, na prim -- ili je
15 bilo drugačije? Kada ste vi izdavali naređenja jednog od
16 svojih potčinjenih, da li su -- da li ste smatrali da oni mogu
17 to da poslušaju ili ne po svom nahođenju, ako ste recimo
18 jednom od svojih potčinjenih naredili u vašoj zoni, naredili
19 da nešto uradi, ili da nešto ne uradi, da li se podrazumevalo,
20 da li su oni to shvatali da to moraju izv -- izvršiti i da je
21 to naređenje, ili je svako radio šta god je hteo u vašoj zoni?

22 O. Pa, mi nikada nismo uspeli do kraja, jer nažalost, odn.
23 srećom, rat je završen dosta brzo, međutim, mi smo pokušavali
24 da zavedemo neki red. To ne znači da smo to uvek uspevali.

25 P. To razumem, ali bilo je praktičnih teškoća, kada ste vi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 86

1 naložili -- kad biste vi naložili nekom od vaših viših oficira
2 potčinjenih vama da nešto urade, da li ste očekivali da oni to
3 izvrše?

4 O. Da. To se uvek očekivalo.

5 P. A, oni su očekivali da se to od njih zahteva?

6 O. Da, oni su to razumeli.

7 P. Pretpostavljam dakle da ne bi ste očekivali da neko od
8 viših oficira koji su vama bili potčinjeni, da vam se obrati
9 sledećeg dana i kaže, "Pa ja sam malo razmislio o tome i u
10 stvari neću to da sprovedem, zato što mislim da znam bolje od
11 tebe šta treba da radim." Vi to ne bi ste očekivali u svojoj
12 zoni, je li tako, od nekog višeg starešine?

13 O. Ne, to se nije očekivalo.

14 P. Dobro. Ja kad kažem to, kada vi kažete, "Da to nije nešto
15 što smo očekivali naravno," da li onda mogu da vam postavim
16 pitanje na drugi način. Ako vi kažete da ste izdali naređenje
17 kao komandant zone npr., zamenik komandanta zone to onda
18 shvata kao naređenje? To je naredba, je li tako?

19 O. Da.

20 P. To nije bila neka vrsta molbe, kao što ste opisali u
21 odnosu na Glavni štab?

22 O. Ne, to je bilo naređenje.

23 P. Ali vi razumete, vi shvatate razliku između, koju ja
24 povlačim, između naredbe koja se izdaje na nivou zone, a to su
25 naredbe u pravom smislu i ono što ste vi opisali kao zahteve

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 87

1 koji su dolazili iz Glavnog štaba, koje su oni nazivali
2 naređenjima, ali su u stvari bila, bile slobodni vašem, vašoj
3 proceni?

4 O. Razumem razliku. Međutim, rat se završio pre nego što je
5 Glavni štab uspeo da uspostavi takav svoj status, gde se
6 poštovala hijerarhija i u kojoj bi oni bili u stanju da izdaju
7 naređenja komandantima?

8 P. Upravo tako. Prema tome, kada kažete, "Da oni ništa nisu
9 naređivali i da se vi niste slagali ni sa čim bez, bez ovlaš
10 -- bez, da oni nisu mogli da učine ništa bez našeg odobrenja,"
11 "oni" Glavni štab, nisu mogli dakle da pristanu ni na šta, bez
12 odobrenja komandanata zone, odnosno slaganja komandanata zona
13 sa tim. Iz toga proističe u stvari da oni nisu ni mogli da
14 izdaju naređenja, je li tako? Jer nisu bili u stanju da, da
15 spr -- da, da isposluju da se to sprovede?

16 O. Pa, jasno je da oni nisu mogli da izdaju naređenja, jer
17 mi njih nismo ni poznavali. Mi smo ih upoznali tek kasnije.
18 Tada nije postojalo uzajamno poverenje. To je tek kasnije
19 izgrađeno. Prema tome, oni ne bi mogli da naredi ništa protiv
20 moje volje. Ja bih morao da budem uveren da je taj nalog u
21 skladu sa onim što ja smatram da treba.

22 P. Da, potpuno razumem da je to bila realnost na terenu.
23 Jedino ne mora biti svima očigledno u ovoj sudnici, kako su
24 stvari funkcionisale u praksi.

25 Hteo bih -- hteo bih da pogledam, da malo pogledamo kakve

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 88

1 su bile posledice toga. Vratiću se za koji trenutak na jedan
2 sastanak, kome ste vi prisustvovali u vreme Rambujea i gde se
3 razgovaralo o shvatanjima komandanata zona o tome šta je
4 Glavni štab. Pogledaćemo i zabeleške iz tog perioda za koji
5 trenutak.

6 Ali, pre toga da vas pitam, bilo je dosta reči u vašim
7 zabeleškama i svedočenju do sada, dosta se pominjao Ramush
8 Haradinaj, komandant Zone Dukadžin, -- kroz koju ste vi
9 prolazili kada ste išli u Albaniju, da bi ste tamo pribavljali
10 oružje. Vi ste nam rekli da kada se to događalo, komandant
11 Haradinaj je obezbeđivao da prođete kroz zonu. Vi ste se dakle
12 dobro poznavali, je li tako?

13 O. Da. Od njegovog imenovanja pa nadalje, mi smo razvili
14 vrlo dobar odnos i to je tako i ostalo.

15 P. Dobro. A, samo da bi smo dali ljudima predstavu o tome
16 kako je izgledao, kako su izgledali stavovi komandanata zone i
17 njihov autoritet u odnosu na Glavni štab, odnosno obrnuto, da
18 li nam možete ukratko reći što jednostavnije, šta je Ramush
19 Haradinaj mislio, kako je on doživljavao posete Glavnog štaba,
20 koji su dolazili u njegovu zonu ili u druge zone. Šta je on,
21 šta bi on rekao na takvim sastancima, šta je govorio na
22 sastancima izvan Glavnog štaba i o njihovom autoritetu -- u
23 poređenju sa autoritetom komandanata zona? Da li je on imao
24 neke posebne stavove o tome i ukoliko jeste, kakvi su, kakva
25 su bila njegova gledišta?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 89

1 O. Pa, teško mi je da nešto kažem o tome, jer ja nisam, mi
2 nismo dovoljno poštovali Glavni štab u to vreme. Ne želim da
3 govorim o nekom, o nekom pojedincu specifično.

4 P. Pa, ne, načelno govoreći, vi i komandanti zona niste imali
5 dovoljnu količinu ili meru poštovanja Glavnog štaba. Ne
6 izdvajam nikog posebno u tome. Naime, osim zbog toga što je
7 bilo suđenje u zo -- u vezi sa Zonom Dukađin i te stvari su
8 dosta poznate u javnosti.

9 Ali, Ramush Haradinaj npr., on je smatrao da Glavni štab
10 u stvari ne doprinosi baš mnogo ratnom naporu, zar ne? On je
11 verovao da je on bio čovek koji je imao topove, oružje, da je
12 on bio jak vođa. On je imao, uživao veliko, veliku podršku
13 među u narodu u njegovom kraju Kosova. I on nije smatrao da je
14 Glavni štab doprinosio bitno ratnom naporu.

15 O. Pa, dobro ste to rekli.

16 P. Mislim, on je smatrao da je u stvari on potpuno nezavisan
17 od Glavnog štaba, zar ne?

18 O. Pa, da budem iskren to se odnosilo skoro na sve nas.

19 P. Vi ste svi smatrali da svi vi zonski komandanti, smatrali
20 ste da ste potpuno nezavisni od Glavnog štaba?

21 O. Pa, skoro svi mi.

22 P. Ja nisam bio na tim sastancima. Ali, da li bi ste mogli
23 da se složite sa mnom da je Ramush Haradinaj bio ličnost koja
24 je izražavala svoje nepoštovanje prema Glavnom štabu i to
25 vrlo, svoj prezir prema Glavnom štabu i to bez mnogo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 90

1 skrivanja?

2 O. Pa, moglo bi se to tako reći.

3 P. I ne samo u odnosu na druge komandante zona, već i u
4 odnosu na štab, Glavni štab i sam Glavni štab, je li tako?

5 O. Da.

6 P. A, da li se sećate sastanka sa Bislimom Zyrapijem, gde je
7 on sazvao sastanak komandanata zona, nedugo pre ili otprilike
8 u vreme Rambujea, gde je prvi govorio Ramush Haradinaj. I on
9 je upravo spremao jedan veliki napa -- on je počeo da napada
10 Glavni štab i govorio je da su oni akademici kao Jakup
11 Krasniqi, a ne pravi vojnici. Da li se sećate tog sastanka?

12 Možda će vam pomoći ako kažem da je počeo svoj govor time što
13 je ispalio rafal u plafon. Da li se sećate tog događaja?

14 O. Sećam se.

15 P. Naravno, to se ne zaboravlja lako. Da li je on koristio
16 neko ime? Da li je imao neki izraz koga se vi sećate, koji je
17 redovno koristio kada je opisao Glavni štab u odnosu, kada ih
18 je poredio sa pravim borcima na terenu? On je koristio jedan
19 konkretan izraz za to.

20 O. Pa, ne želim da mnogo govorim o tome ovde, ali bilo je
21 puno prilika gde je on pokazivao nepoštovanje i prezir prema
22 njima. Bilo je prilika kada smo ga, morali da ga isteramo sa
23 sastanaka.

24 P. Ramush Haradinaj je njih opisivao kao turiste, zar ne?
25 Sećate li se toga?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 91

1 O. Sećam se, ali ne želim da govorim o tome.

2 P. Pa, neću dalje da insistiram na tome, ali pogledaćemo
3 zapisnik sa jednog od tih sastanaka, gde ste vi rekli neke
4 stvari Ramushu Haradinaju, ako nemate ništa protiv? Jer se to
5 već nalazi u dokaznom materijalu.

6 Dakle, možemo li da pogledamo neke od napomena koje je
7 stavilo Tužilaštvo, kada su obavili informativni razgovor sa
8 vama o ovome. Ova tema, kada se, -- kada je pomenuta u vašem
9 razgovoru, tu je bilo samo dva ili tri pasusa koje želim da
10 vam predočim i onda ću vas zamoliti da nešto odkomentarišete
11 ili potvrdite iz toga.

12 G. EMMERSON: [Prevod] Predlažem, ako nemate ništa protiv
13 da vam dam ERN broj i da onda prosto pročitam taj deo, a i da
14 dopustimo da se on prevede. To neće biti dugački delovi. I ako
15 iko ima išta protiv, možemo staviti na ekran i albansku i
16 englesku verziju.

17 Prvi stav je 082894-TR-ET, 10. deo, 5. stranica, 25. red.
18 I onda ide na sledeću stranicu. A, albanska verzija ima isti
19 broj, ali revidirana albanska verzija ima isti TR-ET broj, ali
20 je na 6. stranici i u 23. redu.

21 P. G. Carney vas je tu pitao, on vas je ispitivao o
22 svedočenju da je Glavni štab poslao poruku komandantima zona,
23 da svi treba da imaju jedan zajednički objekat za zatvaranje,
24 odnosno zatvorski objekat, a ne da postoje brojni zatvorski
25 objekti.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 92

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, imam prigovor. Zamolila
2 bih Branioca ukoliko čita da pročita od 19. reda. Dakle, tu se
3 ne pominje poruka.

4 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se.

5 P. Dakle, pročitacu vam to pitanje. Mene je interesovao
6 odgovor.

7 Kraj pitanja je:

8 "...Glavni štab je naložio da se uspostavi zatvorski
9 objekat..."

10 G. EMMERSON: [Prevod] Jedan od problema kao što znate je
11 što je tokom ovog razgovora Časni Sude, bilo nekih od, bilo je
12 sugestivnih pitanja, a ponekad nisu bila sugestivna --

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Opet imam prigovor. Nema potrebe da
14 se to ovako karakteriše.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
16 mikrofon]

17 G. EMMERSON: Upravo.

18 P. "... Glavni štab je naložio da se uspostavi zatvorski
19 objekat gde će se držati kolaboracionisti u zoni, je li tako"

20 A vi ste --

21 To je bilo pitanje vama.

22 A, vi ste odgovorili:

23 "Da, ja samo pokušavam da kažem da je efekat toga bio ili
24 uticaj toga je bio da postoji potreba, da su okolnosti takve i
25 da ambijent nije pravi za to. To je na nas uticalo više nego

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 93

1 što bi uticalo naredba Glavnog štaba. Ima mnogo naređenja iz
2 Glavnog štaba koja nikada nisam sproveo u delo, jer nisam
3 mogao.

4 "A, isto to važi i za ovaj. Ukoliko nisu postojali
5 uslovi, po mom uverenju, ja onda to ne bih, da se to realizuje
6 i ja onda to ne bih ni realizovao. Mi smo došli do situacije
7 da kada nešto mora da se učini, mi smo učinili najbolje što
8 možemo da to ostvarimo u tom trenutku."

9 Da li ima ičega u vašoj izjavi ili vašem stavu prema
10 Glavnom štabu i njihovim naređenjima, imajući u vidu da ste ih
11 već opisali kao zahteve, da li ima ičega u tom odgovoru što bi
12 ste hteli da promenite, dodate ili na neki način dopunite?

13 O. Ne, nemam šta da dodam.

14 P. Da odemo dva pasusa dalje.

15 G. EMMERSON: [Prevod] To je 4. red, 2. deo, 8. stranica,
16 12. red.

17 p. Tu vam je postavljeno pitanje o propisima, o
18 disciplinskim propisima u OVK i to pitanje glasi ovako:

19 "Složićete se sa mnom da su propisi u osnovi govore, da
20 propisi u osnovi pokazuju da je OVK funkcionisala po striktno
21 hijerarhijskom lancu, kao u bilo kojoj vojsci?"

22 A, vaš odgovor je bio:

23 "Ne."

24 Onda vam je postavljeno pitanje:

25 "Vi se ne slažete da to piše u ovim propisima?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 94

1 Odgovor, vaš odgovor je bio:

2 "To piše u propisima, ali sve to vreme mi smo pokušavali,
3 mi smo pokušavali da sprovedemo te propisa i u stvari na kraju
4 rata, mi smo još uvek pokušavali da se konsolidujemo. Nismo
5 mogli da realizujemo sve te propise. Nije bilo ni jedne
6 jedinice, koja je to bila u stanju."

7 Da li ostajete pri toj svojoj izjavi?

8 O. Da.

9 P. Slično tome, kada je reč o privremenim propisima OVK za
10 uređenje života u vojsci, mislim da se to opisuje kao
11 organizacija unutrašnjeg života vojske.

12 G. EMMERSON: [Prevod] To je broj ERN 082894, 2. deo, 11.
13 stranica, 10. red.

14 P. A, vaš odgovor je bio:

15 "Da, mi smo pokušavali da njih sprovedemo, ali ja vam
16 kažem da je i do kraja rata još uvek smo pokušavali da se
17 konsolidujemo, bez da smo to do kraja uspeali. Bili -- imali
18 smo više sreće nego što smo mislili da ćemo imati. Imali smo
19 pomoć naših prijatelja i vrlo brzo smo dobijali tu pomoć.

20 "A, u zoni gde sam ja bio komandant, bilo je vrlo malo
21 vremena, jer je bila veoma aktivna zona. Unutrašnje snage su -
22 - međunarodne snage su odmah intervenisale, najpre kao
23 interventna, interventna jedinica, odnosno ekipa, a odmah
24 nakon toga kao napadač. Ali nikada nismo imali prilike da se
25 organizujemo ..."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 95

1 Da li bi ste nešto hteli da dodate ili izmenite u tome?

2 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se, izgleda da je, moj
3 citat se nije čuo.

4 P. Dakle, ponovo ću pročitati poslednju rečenicu:

5 "Ali nikada nismo dobili priliku da se organizujemo onako
6 kako je to pisalo u tim propisima."

7 GĐA LAWSON: [Prevod] I molim Branioca da pročita do kraja
8 21. reda.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Dopustite samo trenutak.

10 P. Dakle, vi ste to završili sledećim rečima:

11 "Ali priznajem da smo imali cilj da to postignemo, to što
12 je navedeno u dokumentu i svakodnevno smo radili na tome."

13 "Prema tome, moje pitanje je isto kao i ranije. Ima li
14 išta što bi ste hteli da dodate ili izmenite u tom odgovoru?"

15 A, vaš odgovor:

16 "Ostajem pri tome što sam rekao u to vreme."

17 Prema tome, ako sam ja dobro shvatio, ovi različiti
18 odgovori koje ste davali Tužilaštvu, čini se da vi kažete da u
19 ovim dokumentima, da su ovo dokumenti koje ste vi pokušavali
20 da sprovedete koliko ste to bili u stanju, s obzirom na
21 okolnosti koje su vladale, kao npr. naređenja Glavnog štaba
22 koja su delimično poštovani, a delimično nisu, jer prosto nije
23 bilo mogućnosti da se konsolidujete na vreme, je li tako?

24 O. Tako je.

25 P. Sada bih hteo da pređem na jednu novu temu o ovome. I

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 96

1 radi se o nizu sastanaka na Kosovu i razgovora koji su vođeni
2 na Kosovu, o ponašanju Glavnog štaba otprilike u tom periodu.

3 G. EMMERSON: [Prevod] Počeću sa beleškama sa jednog od
4 tih sastanaka, koji je Tužilaštvo obelodanilo. I mislim da je
5 to sada dokazni predmet Tužilaštva P182. Treba nam stranica
6 SPOE00226397. To je dugačak dokaz, ali ima tu jedan sastanak o
7 kome bih hteo da porazgovaramo.

8 Molim da se to prikaže. Ovo je prevod sa originalnog ruko
9 -- zabeleške koja je rukom pisana i videćete kada se pojavi, u
10 donjem levom uglu videćete da je to prevod iz Specijalizovanog
11 Tužilaštva.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim samo za malo strpljenja.
13 Kompjuter nas malo zadržava.

14 G. EMMERSON: [Prevod] Naravno. Sačekaćemo. Mogu li da vas
15 zamolim da vidimo i albansku verziju.

16 P. Dakle, kao što vidite levo, to su rukom, to je rukom
17 pisan zapisnik sa tog sastanka, gde je bilo četiri komandanta
18 zone i dva predstavnika Glavnog štaba. I vi ste nam opisali da
19 je bio niz takvih sastanaka u raznim periodima, na kojima su
20 komandanti zona se susretali i konsultovali sa Glavnim štabom.
21 I mislim da je sugerisano u jednom trenutku od strane
22 Tužilaštva da su to bili sastanci na kojima su komandanti zona
23 podnosili izveštaj Glavnom štabu o tome šta se događa u
24 njihovoj zoni. Želim samo da pogledamo to.

25 Mislim da će vam to pomoći možda da se setite. To je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 97

1 sastanak na kome je g. Haradinaj počeo svoj govor
2 ispaljivanjem rafala u plafon, da bi skrenuo pažnju ili
3 privukao pažnju g. Zyrapija i g. Selimija, jer su oni bili
4 jedine druge osobe osim zonskih komandanata i njihovih
5 zamenika.

6 Vidimo da je datum 6. februar. Tu su bili prisutni Ramush
7 Haradinaj, zatim vi, Ekrem Rexha. Mislím da su njega zvali
8 Drini, je li tako?

9 O. Da.

10 P. I Sylejman Selimi. Zatim, da ovo samo stavimo u kontekst,
11 tu je bio i Rexhep Selimi i Bislím Zyrapí. A, Sylejman Selimi
12 je predstavljao Glavni štab. Tu se traži izmena, personalna
13 izmena u Glavnom štabu i to je rezultat dogovora u Rambujeu,
14 prvog dogovora u Rambujeu, gde komandanti zona reaguju na tu
15 promenu sastava generalnog -- Glavnog štaba. Jer su komandanti
16 zona smatrali da u delegaciji treba da budu i komandanti,
17 vojska.

18 G. EMMERSON: [Prevod] I sada bih hteo da pogledamo samo
19 prvih par stranica. Ako pogledamo stranicu 6398, to je kratak
20 rezime nekih od tema --

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, samo da kažem da s
22 obzirom na ovaj rezime o kome govori Branilac, mislim da nema
23 nikakvih osnova, nema nikakvih dokaza da je došlo do promene,
24 personalne promene u Glavnom štabu --

25 G. EMMERSON: [Prevod] [Preklapanje]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 98

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas dovršite
2 svoje pitanje Tužioče.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] Mislím da nije tačno reći da je
4 došlo do personalne promene u Glavnom štabu, usled dogovora u
5 Rambujeu, prvog, prvi put.

6 G. EMMERSON: [Prevod] Dobro, dobro. Videćemo. Pogledaćemo
7 par dokumenata, pa će se videti šta će iz toga proisteći.

8 P. Tu imamo spisak tema koje je g. Haradinaj pokrenuo. Zatim
9 se pominje u ovoj zabelešci Sokol Bashota kaže da on nije imao
10 poverenja u OVK. I onda se pominje unapređenje Jakupa
11 Krasniqiija u na funkciju zamenika komandanta. Dotle je bio
12 glasnogovornik, odnosno portparol OVK. Prema tome, tu se
13 govori o promeni statusa.

14 Zatim se kaže:

15 "Ja sam spreman da javno kažem šta mislim o ratu."

16 A, zatim on to čita iz, sa iz nekog papira, a taj papir
17 se onda dostavlja Glavnom štabu. Ima li nekih komentara?

18 O. Da.

19 P. Ako pogledamo stranicu 6399, vi govorite sledeće g.
20 Mustafa. Prvo što kažete je:

21 "U svim operativnim područjima imamo slične probleme. Ja
22 se potpuno slažem sa onim što je Ramush rekao u svom govoru."

23 A, zatim tu ima jedan deo gde se govori o finansiranju i
24 još o raznim drugim pitanjima. Pa, ako pogledamo na sledećoj
25 stranici, gde još uvek vi govorite. To je na strani 6400,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 99

1 poslednje dve zabeleške tu glasi ovako:

2 "Ja," tj. vi, "predlažem da Bislim Zyrapi bude komandant
3 OVK."

4 On je u to vreme bio načenic štaba, je li tako?

5 O. Tako je.

6 P. I vi ste predlagali da, kao vojnik, da on treba da bude
7 na vrhu hijerarhije, je li tako?

8 O. Da.

9 P. Jer ako se to događa, onda imate vojnika koji izdaje
10 naređenja, a ne grupa civila, je li tako?

11 O. Da.

12 P. I vi stavljate jasno do znanja da vi lično, ovde piše:

13 "Ja lično nemam nikakve ambicije prema nekom položaju."

14 Ali, u pravu sam kada kažem da je Bislim Zyrapi tada
15 unapređen, nakon tog sastanka, zar ne?

16 O. Možemo to tako predstaviti.

17 P. I onda kažete:

18 "Mi i Glavni štab smo svi odgovorni za ovu situaciju."

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Želela bih da se ovo razjasni.

20 Referenca da je Bislim Zyrapi unapređen nakon sastanka.

21 G. EMMERSON: [Prevod] To je bilo pitanje i odgovor. U

22 zapisniku je U transkriptu.

23 P. "Mi i Glavni štab smo svi odgovorni za ovu situaciju. Mi
24 nećemo više ćutati."

25 Kada kažete "nećemo više ćutati," da li se sećate u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 100

1 pogledu čega više niste želeli da čutite?

2 O. Ne znam u kom sam kontekstu to rekao. Ali, to je svakako
3 značilo da ćemo biti glasniji u pogledu naših ciljeva.

4 P. I zatim na sledećoj stranici vi navodite dve poteškoće sa
5 kojima ste suočeni. To je na strani 26401.

6 A, to je što kažete da obaveštajna služba ne može iz
7 inostranstva da brine o vojsci.

8 Očigledno je to predstavljalo problem za vas. Da se
9 određene aktivnosti obaveštajne službe vrše iz inostranstva,
10 ali da to nije od koristi vojsci na Kosovu. Da li se sećate da
11 ste to izneli kao problem?

12 O. Ne bih sada mogao tačno da vam kažem na šta sam mislio,
13 kada sam govorio o obaveštajnoj službi. Moj je stav bio da
14 pripadnici OVK treba da budu na terenu. I smatrao sam da,
15 nisam želeo da ljudi koji -- zastupaju OVK, to rade iz
16 inostranstva.

17 P. Kada kažete da nisu želeli da to rade iz inostranstva, da
18 li hoćete reći da -- ostavimo sada Rambuje po strani, to je
19 sad diplomatsko predstavljanje. Dakle, da li hoćete da kažete
20 da ljudi koji kažu da imaju ulogu u Glavnom štabu, treba da
21 budu na Kosovu, kako bi mogli da efikasno obavljaju svoju
22 dužnost? Da li je to pritužba koju ste imali u to vreme?

23 O. Da.

24 P. I vi niste smatrali da obaveštajna služba potpada u tu
25 kategoriju da je na Kosovu i da na Kosovu brine o vojsci?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 101

1 O. Nisam siguran na šta sam tu tada mislio.

2 P. I na toj stranici se navodi još nešto. Vi ponavljate
3 potrebu da na nivou komandanta u Glavnom štabu, treba da bude
4 profesionalac. Kažete:

5 "Smatram da treba da imenujemo profesionalca za
6 komandanta..."

7 Pretpostavljam da pod time mislite profesionalnog
8 vojnika, a ne doktora ili pravnika?

9 O. Tako sam to tad mislio.

10 P. I koje su sledeće reči na albanskom? Kada je imenovan
11 vojnik, a koji, koji to nije, kada je na čelu Glavne --
12 Glavnog štaba vojnik, šta onda kažete dalje?

13 "Mislim da treba da se imenuje profesionalac, da bude
14 komandant..."

15 I onda molim da pročitate šta piše na albanskom. A, vidim
16 da je nečitak tekst na albanskom.

17 O. Teško je pročitati. Nečitak je rukopis. Ne mogu da
18 pročitam sve šta tu piše u rukopisu.

19 P. U prevodu koji mi imamo piše:

20 "Smatram da treba da bude imenovan profesionalac za
21 komandanta, koji bi nama podnosio izveštaje, bio odgovoran
22 naspram nas."

23 To je prevod koji nam je dalo Tužilaštvo. Da vas pitam,
24 vi ste smatrali da treba da na čelu Glavnog štaba bude vojni
25 komandant, koji bi onda bio potčinjen, podnosio izveštaj, bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 102

1 odgovoran naspram komandanata zone?

2 O. Mi smo sebe, mi smo želeli zajedno sa načelnikom Glavnog
3 štaba, uključujući i komandanta Selimija koji je došao da nas
4 poseti, mi smo svi zajedno kao krug, bili u sastavu, činili
5 Glavni štab. I želeli smo da se popuni ti položaji.

6 A, druge ljude smo videli kao ljude koji su na političkom
7 nivou. Dakle, načelnik štaba, komandanti zona i budući
8 komandant bi činili Glavni štab OVK.

9 P. U redu. Sad, da li u albanskom piše reč "odgovara",
10 "accountable," na engleskom?

11 O. [Nema prevoda]

12 P. Da li možemo da čujemo prevod iz kabine?

13 O. Mi smatramo da treba da on bude pod našom kontrolom.

14 P. Hvala. Da li je to bio vaš stav u to vreme?

15 O. Ja sam smatrao da reč "kontrola," ne znam kako je to sad
16 protum -- prevedeno, ali smatrao sam da to treba da bude osoba
17 koja je pokazala da ima sposobnost za dela na terenu, da je to
18 neko od nas, neko kome možemo verovati. To sam mislio u to
19 vreme. Međutim, reč "kontrola" se može protumačiti na
20 različite načine. To sam mislio u to vreme.

21 P. To je od pomoći. Kada kažete "jedan od nas", za razliku
22 od "jedan od njih," u čemu je razlika? "Jedan od nas," znači
23 jedan od viših vojnih starešina, je li tako?

24 O. Neko ko je iz redova boraca na terenu, koji ima iskustvo,
25 ko je pokazao da je lojalan i ko je veran misiji da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 103

1 oslobodi zemlja.

2 P. Neko ko je hrabar i kada se na njega puca. Je li na to
3 mislite?

4 O. Neko ko je, ko se pokazao.

5 P. Upravo tako. Dakle, neko ko zna kakva je situacija na
6 terenu? Kako se stvari rade?

7 O. Da.

8 P. Dok ste vi smatrali da preostali članovi Glavnog štaba,
9 po vašem mišljenju dakle nisu znali šta se dešava na terenu.
10 Da li sam vas dobro razumeo?

11 O. To je bilo naše viđenje u to vreme.

12 P. I kada je reč o tome da li ste svi bili potčinjeni
13 Glavnom štabu, ostavimo sad po strani one teške reči i pucanje
14 u vazduh, na sastanku.

15 G. EMMERSON: [Prevod] Pogledajmo stranicu 6402. To je
16 uvod u izlaganje Sylejmana Selimija. I on govori o promenama u
17 Glavnom štabu. To je odgovor na pitanje koje sam ranije
18 postavio.

19 P. A, u drugom, drugoj stavci, na 6402 on kaže, dakle nakon
20 što su izvršena imenovanja, on kaže:

21 "Imenovanja u Glavnom štabu izazivaju bojazni. (Sokol
22 Bashota i Jakup Krasniqi). Ja smatram da Sokol Bashota nije na
23 visini zadatka zamenika komandanta."

24 Zašto ste to mislili? Da li je to bio opšti stav među
25 komandantima zona, da Sokol Bashota nije bio na nivou da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 104

1 obavlja dužnost zamenika komandanta?

2 O. To smo tako mislili u to vreme.

3 P. I onda u poslednjoj rečenici piše:

4 "Glavni štab ignoriše naše zahteve u pogledu toga ..."

5 Da li vidite tu poslednju rečenicu?

6 O. Da.

7 P. Koga je Glavni štab želeo? Oprostite. Oprostite. Pogrešio
8 sam. Koga su komandanti zona želeli?

9 O. [Prevodilac nije preveo odgovor svedoka]

10 P. Odgovorili ste na pitanje.

11 Mislim da treba da odgo -- da ponovo postavim pitanje.

12 Koga su komandanti zona želeli da -- da bude zamenik
13 komandanta?

14 O. Ne sećam se.

15 P. Ali, s obzirom na to šta je rekao Sylejman Selimi i da je
16 rekao "da Glavni štab je ignorisao naše zahteve," odnosno
17 zahteve komandanata zona, stiče se utisak na osnovu vašeg
18 svedočenja i ove beleške, da je situacija bila sledeća. Tzv.
19 naređenje Glavnog štaba se tretira kao zahtev od strane
20 komandanata zone, a uprkos činjenici da su komandanti zone
21 zapravo oni koji su glavni, Glavni štab ignoriše njihov
22 zahtev, zahtev komandanata zona. Da li je tako bilo u
23 februaru?

24 GDA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, to je vrlo složeno
25 pitanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 105

1 SVEDOK: [Prevod] Ja znam da je bilo problema. Znam da smo
2 imali probleme. Međutim, bilo je nekih događaja čijih se
3 pojedinosti sada ne sećam.

4 G. EMMERSON: [Prevod]

5 P. U redu. I da pogledamo još dve poslednje stranice sa ovog
6 sastanka.

7 G. EMMERSON: [Prevod] Strana 64054. To je nastavak
8 obraćanja Sylejmana Selimija. Drugi pasus.

9 P. On tu kaže:

10 "Ukoliko ne možemo da pronađemo zajednički jezik sa
11 Glavnim štabom, onda nema smisla u tome da se ubuduće
12 sastajemo. Mnoge prepreke potiču iz različitih mesta i nije da
13 oni ne rade, već nemaju stručna znanja."

14 Najpre, da li to odražava stav koji su imali komandanti
15 zona, odnosno da nije postojao odgovarajući zajednički jezik
16 između njih i Glavnog štaba?

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Mislím da bi bilo od pomoći da se
18 precizira citat, kada tu stoji:

19 "Mnoge prepreke potiču od ..."

20 Jer se navode onda konkretna imena.

21 G. EMMERSON: [Prevod] Dopa i Plaku.

22 P. Pitanje je da li su komandanti zona smatrali da ne
23 postoji zajednički stav, zajednički jezik između njih i
24 Glavnog štaba?

25 O. Tačno je da nismo govorili u jedn -- u jednom glasu, kao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 106

1 jedan glas, kao jedna osoba i da je bilo nepodudarnosti,
2 neslaganja.

3 P. I g. Selimi kaže da ako ne počnu da nas slušaju, kaže on,
4 prestaćemo da dolazimo, ja ću prestati da dolazim na te
5 sastanke. Nećemo se više susretati.

6 O. Da. Znam.

7 P. Da li je to takođe bio problem za komandante zona, da
8 jednostavno rečeno, ti sastanci su bili traćenje vremena u
9 izvesnoj meri?

10 O. Da. To je takođe bio problem.

11 P. Dakle, u tom zapisniku se uopšte ne pominje ništa u
12 pogledu zatočeničkih, u pogledu zatočeničkih centara. Tu i
13 tamo se pomene neka konkretna operacija. Na jednom mestu se
14 pominje jedna osoba koja je zatvorena. Ali, uglavnom to su
15 izveštaji o tome kako se prosleđuju informacije od zona ka
16 Glavnom štabu. Odnosno [Ispravka prevodioca], to se ne čini da
17 su izveštaju o prosleđivanju informacija od zona ga Glavnom
18 štabu, već je to zapravo zapisnik o govorima koji su vođeni u
19 pogledu više politike i ko je zapravo tu glavni, je li tako?

20 O. Ja sam Branioče to rekao više puta. Zatvaranje ljudi nije
21 bilo pitanje kojim smo se mi bavili, koje je predstavljalo
22 problem za nas.

23 P. Hvala. Zaustaviću se tu.

24 To je bilo 6. februara. Sada bih vam postavio pitanje u
25 pogledu jedne pojedinosti, nečega što se desilo, a tiče se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 107

1 presretnutog telefonskog razgovora između vas i Adema
2 Demačija.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, imamo problem u pogledu
4 stepena tajnosti tog materijala. Molim da to uradimo na
5 poluzatvorenoj sednici.

6 G. EMMERSON: [Prevod] Svakako.

7 Molim da pređemo na poluzatvorenu za ovo pitanje.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
9 sednicu.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 108

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 109

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 110

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
22 sednici.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala.

24 Radi zapisnika da kažem ponovo, zapisnika suđenja da
25 kažem da vam sada pokazujem dokazni predmet P227. To je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 114

1 zapisnik sa sastanka, jedan odlomak iz razgovora sa
2 delegacijom iz Rambujea, između Rambujea 1 i Rambujea 2. Nema
3 datuma na tom dokumentu, ali to je moralo biti između
4 razgovora jer, s obzirom na to o čemu se razgovaralo. Ako
5 pogledate drugi stav, tu se kaže da je:

6 "Glavni štab bio, zalagao se za to da se prihvati
7 sporazum, jer ima, to je, to počiva na pozitivnim mišljenjima
8 koje vojska ima o tome, zatim šta o tome misle razni forumi
9 albanske države, a i mišljenja albanskih ličnosti od ugleda,
10 uticaja u političkim i društvenim krugovima, kao i uticaju
11 raznih međunarodnih faktora."

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, ako se dobro sećam,
13 svedok nije mogao da potvrdi na šta se to odnosi, kada je
14 odgovarao na pitanje, na moje pitanje.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je tačno.

16 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, evo samo da pogledamo ovaj
17 komentar gđo Lawson. Ne samo trenutak iz originala. Koliko
18 vidim, tu se nalazi potpis g. Mustafe na tom dokumentu. On je
19 bio jedna od prisutnih.

20 P. I ako pogledate, ako vidimo ovaj spisak potpisa, videćete
21 g. Mustafa, da je i vaše ime i potpis se nalaze tu i da ste vi
22 tome prisustvovali.

23 O. Vidim.

24 P. Vidite da je tu bio i Kadri Veseli, na tom istom
25 sastanku?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 115

1 O. Vidim da to tu piše.

2 P. Ali, bilo je i drugih pojedinaca koji nisu bili deo
3 delegacije Rambujea, kao g. Thaçi npr.? Je li tako? Odnosno,
4 [Ispravka prevodioca], koji jesu bili deo delegacije u
5 Rambujeu, kao što je g. Thaçi? Je li tako?

6 O. Da.

7 P. Vi ste nam rekli, svedočili ste o tome i seti -- imajte u
8 vidu ovaj dokument. Dakle, 13. jula kada ste ispitivani o
9 ovome, postavljeno vam je sledeće pitanje.

10 G. EMMERSON: [Prevod] To je na 21. stranici u 14. redu.

11 P. Gđa Lawson vam je postavila sledeće pitanje:

12 "Koja je bila uloga Kadrija Veselija u Glavnom štabu?

13 A, vaš odgovor:

14 "Ja sam ga poznavao i poštovao sam ga. Znam da je on bio
15 u Glavnom štabu, međutim znao sam ga mnogo manje nego druge o
16 kojima smo ovde razgovarali. Ne znam da li sam tada znao koji
17 je bio njegov stav, njegov položaj tokom rata. A, nakon rata
18 je mnogo toga izašlo na videlo, što je uticalo na to kako sam
19 ja gledao na te stvari u to vreme, moglo uticati na to, na
20 moje mišljenje kako sam gledao u to vreme. Tako da nisam
21 siguran šta je to, kako sam stvarno na to gledao."

22 Prema tome, ako pogledamo ove dokumente na trenutak i s
23 obzirom na vaše svedočenje, najpre da vas pitam ovo.

24 Vi ste rekli da ste g. Veselija mnogo manje poznavali
25 nego druge koje ste pomenuli, koji su bili u Glavnom štabu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 116

1 O. Tako je.

2 P. A, on nije bio čovek, on nije bio ličnost koja je došla u
3 vašu zonu u bilo kom trenutku, koliko je vama poznato, u vreme
4 dok ste vi bili komandant zone?

5 O. Koliko znam, on nikada nije došao u moju zonu.

6 P. I načelno govoreći, on nije prisustvao i nije bio na
7 sastancima Glavnog štaba, kada su komandanti zona išli u
8 Glavni štab da se sa njim sastanu. Je li tako?

9 O. Tako je.

10 P. Da li je tačno, jer vi ste to pomenuli u vreme Rambujea,
11 vi ste to pomenuli tokom svog ranijeg svedočenja, da li mogu,
12 da li se sećate sastanka na kome, kome je prisustvovao g.
13 Veseli, u periodu od kraja, završetka Rambujea 1 i početka
14 Rambujea 2?

15 O. Da, sećam se da smo se sreli.

16 P. Da li je to bio jedini put kada ste g. Veselija sreli na
17 sastanku između Glavnog štaba i drugih?

18 O. Pa, mislim da jeste.

19 P. To može da nam pomogne da utvrdimo o kom se dokumentu
20 radi, koji ima oba vaša potpisa, kao dokument koji je napisan
21 u to vreme. Je li tako?

22 O. Pa, ja ne prepoznajem ovaj dokument, ali nema razloga da
23 ga osporavam.

24 P. Pa, ja samo želim da utvrdim da pošto je to jedini put
25 kada ste se vi sreli u kontekstu ovih poslova, mora biti da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 117

1 radilo o tom sastanku, zar ne?

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, svedok nije to potvrdio.

3 SVEDOK: [Prevod] Da, mislim da je tako.

4 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinite. U stvari, mislim da je on
5 rekao "mislim da je tako" i ranije.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Radi se o formulaciji pitanja.
7 Prethodno pitanje nema nikakve veze sa službenih kontakata. Vi
8 ste govorili o sastancima Glavnog štaba, vrlo konkretno.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, kada sam rekao "zvaničnih
10 poslova," to je bilo zgodnije.

11 Časni Sude, da li je možda ovo momenat da napravimo
12 pauzu, jer ste rekli da ima nekih razloga da završimo nešto
13 ranije.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Imate još
15 pitanja u svom unakrsnom ispitivanju?

16 G. EMMERSON: [Prevod] Da.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

18 Molim da ispratite svedoka u sudnici.

19 Svedoče, hvala vam što ste došli da svedočite. Vidimo se
20 ponovo u ponedeljak ujutru u 9:00 časova.

21 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roche, vi ste
23 želeli da nam se obratite.

24 G. ROCHE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. U vezi sa pitanjem
25 organizacije video-linka za Svedoka 4586. Odgovor je da. Mi to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 118

1 možemo omogućiti i sve smo, sve je spremno da to organizujemo.
2 Ako ima nekih konkretnih pitanja o kojima želite da dam šire
3 objašnjenje, ja ću to rado učiniti. Ali, nema nikakvih
4 problema da se to organizuje.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 Mi ćemo izdati usmeni nalog kojim će se odobriti video-
7 konferencijsko svedočenje Svedoka 4586. Ja ću to pročitati za
8 zapisnik.

9 U podnesku F01672, Tužilaštvo je zatražilo od Sudskog
10 veća da odobri svedočenje Svedoka 04586 video-konferencijskom
11 vezom. Tužilaštvo je objasnilo da bi to bilo korisno za
12 svedoka i pomoglo bi da se ovaj postupak vodi efikasno i ne bi
13 činilo nikakvu štetu optuženima.

14 Odbrana se nije usprotivila zahtevu Tužilaštva.

15 Na samom početku, Panel podseća da video-konferencije
16 nisu isključene, ali da ne treba da budu i da se, ali se
17 moraju koristiti samo izuzetno. I dalje više volimo da svedoci
18 dolaze da svedoče -- lično.

19 Panel smatra da Svedok 04586 je rezervni svedok i da je
20 potrebno da svedoči iduće nedelje. I jer je pitanje svedočenja
21 tog svedoka se pojavilo tek danas, jer su strane shvatile da
22 će svedočenje Svedoka 4786 biti kraće i da će, nego što su
23 predvideli.

24 Panel podseća da je zbog prirode rezervnih svedoka,
25 stepen fleksibilnosti potreban kada je u pitanju pravljenje

1 rasporeda. Panel takođe smatra da s obzirom na godine života
2 ovog svedoka i brigu za psihološko stanje svedoka, a ukoliko
3 bi morao da putuje i činjenice da se Odbrana tome nije
4 suprotstavila.

5 Panel smatra da se uverio da može odobriti da taj svedok
6 svedoči video-konferencijskom vezom i da to neće ni na koji
7 način naneti štetu optuženima. A, Odbrana će imati prilike da
8 unakrsno ispita tog svedoka, putem video-konferencijske veze i
9 to ne umanjuje njenu sposobnost da ispituje tog svedoka.

10 Nakon što je pažljivo razmotrio zahtev Tužilaštva, i
11 odgovor Odbrane, Panel se uverio da je Odbrana omogućila -- da
12 je Odbrana mišljenja da se može odobriti da svedok 586 svedoči
13 video-konferencijskom vezom i da Panel se uverio da to neće
14 naneti štetu optuženima, i da će doprineti pravičnom i
15 ekspeditivnom postupku.

16 Iz tih razloga, Panel odobrava da Svedok 4586 svedoči
17 putem video-konferencijske veze, u skladu sa Pravilom 144.
18 Time završavamo svoj usmeni nalog.

19 Da li ima još neko nešto da kaže?

20 G. ROBERTS: [Prevod] Pa, samo da vas obavestimo, Časni
21 Sude, da smo -- da ćemo još više skratiti vreme za unakrsno
22 ispitivanje ovog sadašnjeg svedoka, i mislimo da nam neće biti
23 potrebno više od dva sata.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

25 G. EMMERSON: [Prevod] Ja ne bih hteo da vam dam čvrstu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 120

1 ocenu o tome koliko će nam još biti vremena potrebno, ali
2 ukupno mislim dva sata.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Mi očekujemo da ćemo i mi trebati
5 manje vremena.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

7 Da li ima još neko nešto da kaže?

8 G. Laws?

9 G. LAWS: [Prevod] Ne, Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. U tom
11 slučaju, molim -- završavam sa radom. Hvala vam za ovu dugu
12 nedelju i nadam se da ću u ponedeljak moći da govorim.

13 --- Sednica se završava u 15:59 časova

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25